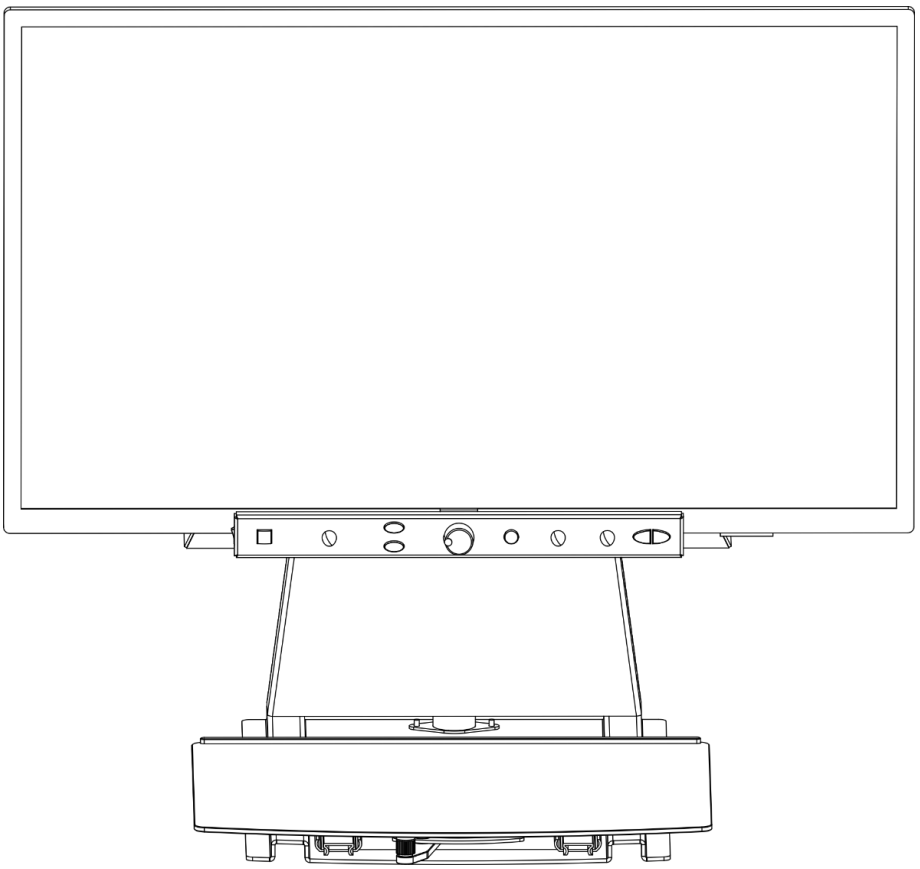
Vocatex Standard
Vocatex Plus

Français - Mode d’emploi - Page 1
Nederlands – Gebruikshandleiding - Pagina 13
English - User Manual - Page 25
Deutsch – Gebrauchsanweisung - Seite 36
Specifications - Page 48



KOBA Vision
De Oude Hoeven 6
3971 LEOPOLDSBURG
Belgium

Tel. +32 11 51 70 80
info@kobavision.be
www.kobavision.be

Français – Mode d'emploi

Nous vous félicitons d'avoir acheté le Vocatex de KOBA Vision. Vocatex est une vidéo-loupe Full HD spécialement conçue pour les malvoyants. Il permet d'agrandir des textes et des photos avec une grande netteté et des couleurs réalistes. En combinaison avec la fonction de lecture intégrée, la Vocatex lit également à voix haute tous les textes imprimés. Équipée de grands écrans, la Vocatex est la solution idéale pour lire, faire des mots croisés ou demander la lecture à voix haute en cas de fatigue.

Vous pouvez télécharger les versions les plus récentes du manuel sur le site web de KOBA Vision, www.kobavision.be.

Consignes de sécurité et d'entretien



Consignes de sécurité

- La précision du texte lu par Vocatex ne peut en aucun cas être garantie à 100%. Le Vocatex est une aide à la lecture.
- Ne pas utilisez l'appareil dans un environnement médical.
- Ne vous asseyez jamais sur la partie coulissante de l'appareil
- Il est fortement déconseillé de s'accrocher au Vocatex pour se lever.
- Remplacer l'adaptateur est seulement permis s'il est remplacé par le même type (15V, max. 2,5A, EN60601-1) et si l'appareil est éteint et si le câble d'alimentation est enlevé de la prise électrique.
- Consultez le mode d'emploi de votre écran pour les consignes de sécurité de l'écran.
- Conservez soigneusement ce manuel. Il contient toutes les informations utiles relatives à votre appareil.
- Placez l'appareil à un endroit sec, bien ventilé et propre. Ne placez pas l'appareil en plein soleil ou à côté d'une source de chaleur.
- Cet appareil est uniquement à l'usage comme outil d'aide pour agrandir des documents. Un changement d'usage signifie que la validité du marquage CE n'est plus valable.
- Il n'y a qu'une façon d'adapter les câbles de connexion. Il est inutile et dommageable d'employer la force pour effectuer le branchement. Les câbles ne peuvent être branchés que par une personne compétente. Placez l'alimentation de l'appareil à un endroit bien ventilé.
- N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil. C'est dangereux d'enlever la couverture qui protège contre des décharges électriques. En cas de défectuosité, vous devez prendre contact avec votre revendeur ou avec KOBA Vision.
- Ne placez pas l'appareil à un endroit où il pourrait être en contact avec des liquides, ceci afin d'éviter tout choc électrique.
- Lors du déplacement de l'appareil, le réglage en hauteur doit être bloqué à l'aide du tournevis livré avec l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil à un endroit où la température ambiante est plus haute que 35°C.
- Votre produit a été conçu et fabriqué avec des composants et des matériaux de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés. Ne jetez pas votre ancien produit dans votre poubelle ordinaire pour les déchets domestiques. Déposez le produit en entier (en incluant les câbles, prises et accessoires) dans les points de collecte.

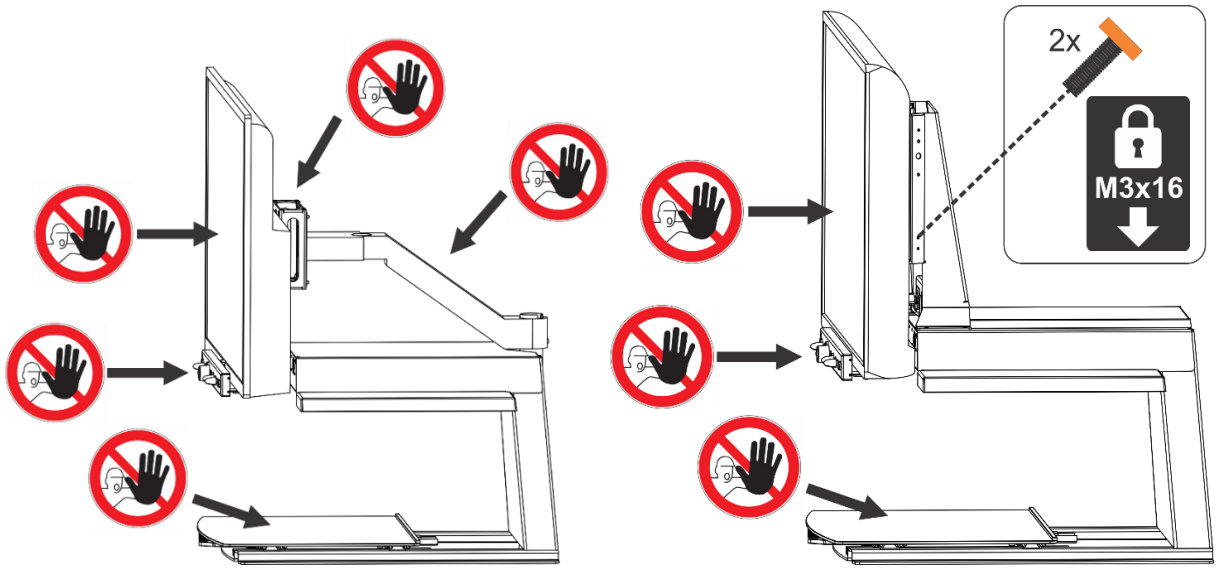


ATTENTION



Seul, un personnel qualifié peut monter ou démonter l'écran. Des erreurs d'assemblage ou d'installation peuvent causer de graves lésions !

Soyez particulièrement attentif lorsque vous déplacez le Vocatex. Le Vocatex ne peut pas être soulevé par l'écran, par le panneau avant ou par la tablette. Bloquez toujours le réglage de la hauteur.



Consignes d'entretien

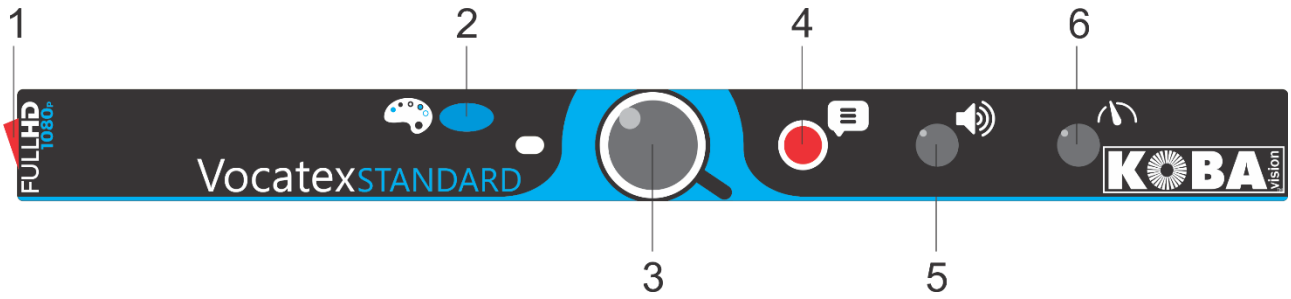
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez jamais de produits chimiques qui pourraient abîmer la laque ou/et l'un ou l'autre élément de l'appareil. Consultez le manuel de l'écran.
- Traitez votre appareil avec soin. Vous en aurez ainsi du plaisir pendant de nombreuses années.

Mise en service

Le Vocatex ne peut être installé que par du personnel qualifié. Vous trouverez la liste sur www.kobavision.be.

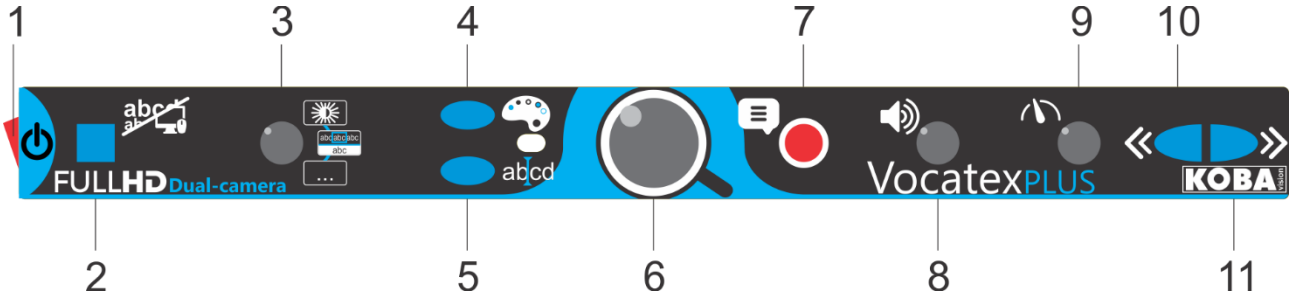
Tableau des boutons

Vocatex Standaard



1	Interruptors ON/OFF
2	**Pression brève :** changement entre affichage de couleurs, lecture négatif, lecture positif et sélecteur de colonne **Pression longue :** **Affichage de couleurs :** changement entre affichage mat et brillant **Lecture négatif et positif :** changement d'arrière-plan où changement de couleurs de police
3	**Rotation :** agrandir/réduire **Pression :** aperçu/agrandissement **Pression longue :** verrouiller l'auto-focus
4	Elocution
5	**Rotation :** l'intensité sonore **Rotation à gauche au grossissement minimal** : activer la pleine page **Pression et rotation :** choix d'une autre voix pour l'élocution ou automatique
6	Vitesse de lecture

Vocatex Plus



1	Interruptors ON/OFF
2	Basculer vers le PC et retour
3	**Pression :** Basculer entre luminosité/fond, règle de lecture vocale et texte défilant **Rotation en mode couleur :** luminosité **Rotation en lecture en positif ou négatif :** amélioration de l'arrière-plan
4	**Pression brève :** changement entre affichage de couleurs, lecture négative et positif **Pression longue :** **Affichage de couleurs :** changement entre affichage mat et brillant **Lecture négatif et positif :** changement d'arrière-plan où changement de couleurs de police
5	**Pression brève :** sélecteur de colonne visible/invisible **Pression longue :** adapter la couleur du sélecteur de colonne
6	**Rotation :** agrandir/réduire **Rotation à gauche au grossissement minimal** : activer la pleine page **Pression :** aperçu/agrandissement **Pression longue :** verrouiller l'auto-focus
7	Elocution
8	**Rotation :** l'intensité sonore **Pression et rotation :** choix d'une autre voix pour l'élocution ou automatique
9	Vitesse de lecture
10	**Pression brève :** un mot en arrière dans le texte **Pression brève à pleine page** : un bloc de texte en arrière dans le texte **Pression longue :** une phrase en arrière dans le Texte **Pression conjointe sur les 2 touches (10 +11) :** Lecture de l'image complète (horizontale)

11	**Pression brève :** un mot en avant dans le texte **Pression brève à pleine page** : un bloc de texte en avant dans le texte **Pression longue :** une phrase en avant dans le texte **Pression conjointe sur les 2 touches (10 +11) :** Lecture de l'image complète (horizontale)

Mise en marche/débranchement

Pour mettre l'appareil en service utilisez le **bouton** 1. La plupart des écrans sont allumés par le Vocatex. Si ce n'est pas le cas pour le vôtre, allumez également l'écran (voir le manuel de l'écran).

Le Vocatex est débranché à l'aide du **bouton** 1. Certains écrans éteignent le Vocatex lorsqu'ils sont débranchés.

Après la mise en service apparait une barre à l'écran qui indique le délai d'attente avant le démarrage. Le Vocatex énonce un message lorsque l'appareil est prêt à fonctionner.

Elocution

Le Vocatex lit tout le texte affiché à l'écran. En appuyant sur le bouton 7, vous pouvez commencer à lire à haute voix quel que soit le grossissement sélectionné.

Mode d'emploi avec une page entière

1. Déposez le texte sous le Vocatex.
2. Le texte apparait à l'écran.
3. Tournez le **bouton 6** au minimum. Puis tournez à nouveau jusqu'à ce que vous entendiez "pleine page". Le texte est maintenant affiché en entier sur l'écran.
4. Appuyez sur **bouton 7** pour démarrer l'élocution. L'image sera gelée.
5. Pour démarrer une nouvelle l'élocution, l'image doit être libérée à nouveau. Tournez le **bouton 6** vers la gauche ou attendez quelques secondes après la lecture automatique de la page entière.


Capello's World Cup agony: 'I saw I had been left out on television'

Pause

La lecture à voix haute est démarrée en appuyant sur le **bouton 7**. Afin de mettre la lecture du texte en pause, appuyez sur les **boutons 7 ou 8**. Pour reprendre la lecture, appuyez sur les **boutons 7 ou 8**.

Lecture en continu

Le Vocatex effectue une lecture en continu. Il n'est pas nécessaire de déplacer le texte. Le Vocatex lit automatiquement tout le texte sans s'arrêter.

Naviguer

Le Vocatex Plus peut naviguer dans le texte par bloc-texte ou par mot. En appuyant

longtemps sur le **bouton 10** ou sur le **bouton 11** vous opérer un déplacement dans le texte d'une phrase en avant ou en arrière. Une pression brève vous opérer un déplacement par un bloc de texte en avant ou en arrière.

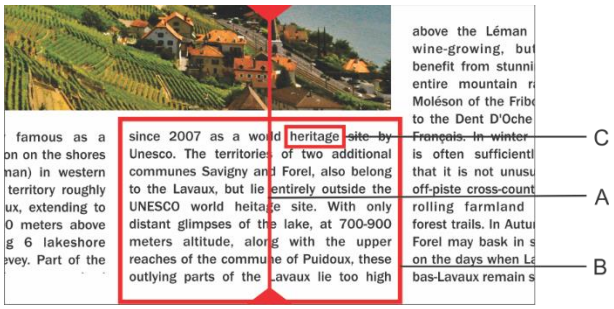
Indicateur de progression

En cours de lecture la Vocatex affiche un indicateur de progression. Il s'agit d'une barre située au bas de l'écran qui permet de suivre l'avancement du texte.



Mode d'emploi avec le sélecteur de colonne

1. Déposez le texte sous le Vocatex
2. Le texte apparait à l'écran.
3. Sélectionnez un bloc de texte en le positionnant au milieu de l'écran ou en opérant un croisement sélectif avec le sélecteur de colonne.
4. Appuyez sur le **bouton 7** pour démarrer l'élocution.



A. Sélecteur de colonne
B. Bloc de texte
C. Boîte de texte

Pause

La lecture à voix haute est démarrée en appuyant sur le **bouton 7**. Afin de mettre la lecture du texte en pause, appuyez sur les **boutons 7 ou 8**. Pour reprendre la lecture, appuyez sur les **boutons 7 ou 8**. Si vous ne déplacez pas le texte, l'appareil débutera la lecture depuis la dernière position.

Appuyer sur le **bouton 7** débutera toujours un nouveau traitement de ROC, ce qui demandera plus de temps. Appuyer sur le **bouton 8** lancera immédiatement la lecture et mettra la lecture du texte sur pause, sans initier un nouveau traitement de ROC. Nous recommandons d'utiliser le **bouton 8** lorsque vous utilisez le téléscripteur de nouvelles.

Lecture en continu

Le Vocatex effectue une lecture en continu. Si vous déplacez le texte, le Vocatex va continuer la lecture sans s'arrêter. Le cadre de lecture disparaitra pour réapparaitre dès que la nouvelle position sera repérée.

Lecture de l'image complète

Le Vocatex peut aussi lire l'image complète par appuyer les 2 boutons de navigation (**bouton 10 et 11**). Le Vocatex lit le texte de l'image complète sans reconnaissance de colonne. Cette gestion simplifie la lecture des factures, des relevés bancaires ou tableaux, sans altérer leur format d'origine.

Naviguer

Le Vocatex Plus peut naviguer dans le texte par phrase ou par mot. En appuyant longtemps sur le **bouton 10** ou sur le **bouton 11** vous opérer un déplacement dans le texte d'une phrase en avant ou en arrière. Une pression brève entraine le déplacement mot par mot en avant ou en arrière.

Pour obtenir une relecture du texte, il suffit de le faire glisser vers le haut à l'aide de la tablette coulissante. Si vous déplacez le texte de plus d'un centimètre vers le haut, le Vocatex va reprendre la lecture au début et non à partir de la dernière position de lecture.

Indicateur de progression

En cours de lecture la Vocatex affiche un indicateur de progression. Il s'agit d'une barre située au bas de l'écran qui permet de suivre l'avancement du texte. Cet indicateur peut se présenter sous 3 formes.

Lecture dans une seule colonne

- Déplacer vers le haut ou lire plus loin sans que le texte à lire ne soit déplacé hors du champ de vision: le cadre de lecture disparait à l'arrêt du mouvement et réapparait lorsque la nouvelle position est trouvée.



- Lire plus en avant lorsque le texte au-dessus est déplacé hors du champ de vision. Le cadre disparait et réapparait lorsque le texte à lire revient dans le champ de vision. La ligne de texte est alors indiquée par une double barre.



- Lorsqu'aucune connexion n'est possible, donc si le texte a été déplacé trop loin, apparait une flèche à droite de la barre. Vous pouvez alors repositionner le texte jusqu'à ce que les deux barres réapparaissent.



Lecture d'une colonne suivante

Un déplacement vers une colonne suivante peut être effectué sans que la lecture de la colonne précédente soit interrompue. Une flèche apparait alors à côté de la barre. Pour répéter un texte on peut déplacer le texte vers le bas. Le texte est alors relu à partir du début.



Texte défilant

Le téléscripteur affichera le texte lu à l'écran. Le téléscripteur peut être activé ou désactivé en appuyant sur le **bouton 3**. La taille du téléscripteur est déterminée en tournant le **bouton 3**. La position est déterminée en appuyant et en tournant le **bouton 3**.

Les couleurs sont configurées automatiquement en fonction des combinaisons de couleurs établies à l'aide du **bouton 4**.

En changeant la taille du téléscripteur avec le **bouton 3**, le téléscripteur de nouvelles basculera du balayage au mot à mot.

La vitesse à laquelle le texte est affiché est associée à la vitesse de lecture du Vocatex. Vous pouvez ajuster la vitesse en tournant le **bouton 9**.

Règle de lecture vocale / Barre de lecture

Le règle de lecture vocale est une barre horizontale claire allant de gauche à droite de l'écran. Le texte qui n'est pas recouvert par la barre est légèrement visible. Le règle est utilisé pour masquer du texte ou pour sélectionner une partie du texte pour la lecture.

Appuyez sur le **bouton 3** jusqu'à ce que le règle de lecture vocale soit affichée à l'écran. Tournez le **bouton 3** pour régler la position. Appuyez et tournez le **bouton 3** pour changer la largeur. Appuyez sur le **bouton 5** pour activer ou désactiver les lignes de bord. Appuyez longuement le **bouton 5** pour changer le couleur.

Appuyez sur les **bouton 10 et 11** pour démarrer la lecture sans reconnaissance de colonnes dans la barre.

Appuyez sur le **bouton 7** pour démarrer la lecture avec reconnaissance de colonnes dans la barre.

Le règle de lecture vocale n'est pas disponible en mode pleine page.

Tonalité

Appuyez le **bouton 8** volume et tournez en même temps le **bouton 9** vitesse.

Langue et voix de l'élocution

Menu des langues

Attention! Lors de la première utilisation ce menu apparait automatiquement.

Vous pouvez toujours modifier les paramètres linguistiques du Vocatex. Pour obtenir le menu des langues, appuyez pendant 10 secondes sur le **bouton 7**. Le menu des langues s'affiche à l'écran. Ce menu présente 3 étapes :

Etape 1: Langue des messages d'aide

Vous définissez la langue utilisée pour les boutons parlants. Votre langue maternelle est

conseillée. Un francophone choisit le français. En effectuant une rotation du gros bouton vous sélectionnez la langue. En appuyant longuement sur le **bouton 7**, vous vous dirigez vers l'étape 2.

Etape 2: Voix préférée

La plupart des langues disposent de plusieurs voix. Lors de l'étape 2 vous définissez la voix à utiliser pour les boutons parlants et celle à utiliser pour la lecture du texte. Vous pouvez généralement choisir entre une voix masculine ou féminine. En français vous avez le choix entre Virginie, Thomas, Félix, Julie et Audrey. Une rotation du gros bouton permet sélectionner la langue. Une pression longue sur le **bouton 7** vous dirige vers l'étape 3.

Etape 3: Autres voix

Si vous souhaitez, pour certains textes, utiliser d'autres voix ou d'autres langues, l'étape 3 vous permet de les définir. Par une rotation du gros bouton vous sélectionnez une voix. Par de brèves pressions sur le **bouton 7** vous activez ou désactivez la voix. (X) indique que la voix est activée. (…) indique que la voix est désactivée. Vous pouvez ainsi activer ou désactiver plusieurs voix. En effectuant une pression longue sur le **bouton 7** vous sortez du menu.

Reconnaissance automatique de la langue

Vous pouvez activer l'option « reconnaissance automatique de la langue » en appuyant et tournant le **bouton 8** jusqu'à ce que le Vocatex annonce « automatique ».

Lorsque cette fonction est activée, chaque bloc de texte sera lu dans la langue correspondante. La voix par défaut est prédéfinie. Si vous souhaitez que le texte soit lu par une autre voix, il vous suffit de sélectionner 1 voix par langue (votre voix préférée) dans le menu des langues.

Connexion à l'ordinateur

Le **bouton 2** du Vocatex permet de basculer entre HDMI 1 et HDMI 2, ou HDMI 1 et HDMI 3.

Afin d'utiliser le bouton sur le panneau avant, le Vocatex doit être connecté au port HDMI 1et votre ordinateur doit être connecté au port HDMI 2 ou 3 de l'écran. La connexion peut être établie à l'aide d'un câble HDMI-HDMI, HDMI-DVI ou HDMI-DisplayPort.

La connexion du Vocatex à l'ordinateur peut se faire de 2 manières :

Plein écran (plus courant)

En appuyant sur le bouton PC du Vocatex, l'écran basculera sur votre ordinateur. L'image sera affichée en plein écran sur votre ordinateur. Résolution conseillé : 1360x768 ou 1280x720.

Écran partagé

(en combinaison avec le ZoomText 10 ou supérieur ou SuperNova 15.03 ou supérieur) – uniquement sur Windows OS

Avec l'option écran partagé, vous pouvez utiliser une partie de l'écran pour afficher l'image Vocatex et l'autre partie pour afficher l'écran de votre ordinateur. L'image vidéo peut très simplement être placée en haut, en bas, à gauche ou à droite, tout en ayant l'image de votre ordinateur sur le même écran. Lorsque vous travaillez en mode écran partagé, vous pourrez accéder pleinement à votre ordinateur.

L'image vidéo est envoyée à l'aide d'un second câble USB vers votre ordinateur. Utilisez le **bouton 2** pour basculer en plein écran. Ouvrez ZoomText ou SuperNova et activez la fonction caméra. L'image vidéo est affichée.

Spécifications relatives à l'ordinateur

- Port USB 3.0 ou 2.0 libre ;
- Windows 11, 10, 8.1, 8, 7 – 32/64 bits ;
- ZoomText 10 ou supérieur ou SuperNova 15.03 ou supérieur.

Installation

- Raccordez le Vocatex à l'ordinateur à l'aide du câble USB ;
- Configurez le Vocatex en mode caméra dans ZoomText ou SuperNova ;
- Lancez la webcam ZoomText ou SuperNova.

Boutons programmables

Le Vocatex dispose de boutons programmables. Les **boutons 2, 3, 4** et **6** peuvent avoir différentes fonctions et offrir différentes possibilités. Ces fonctions peuvent être activées par votre revendeur.

Bouton 2 :

- Basculer entre loupe et ordinateur **(par défaut)**
- Réinitialiser

Bouton 3 (appuyez brièvement pour naviguer entre les différentes possibilités)

- Luminosité/arrière-plan, Règle de lecture vocale, Texte défilant **(par défaut)**
- *Éclairage, Ligne de lecture,* Règle de lecture vocale avec texte défilant

Bouton 4 : différentes combinaisons de couleurs

- Noir/Blanc, Blanc/Noir, Noir/Jaune, Jaune/Noir, Noir/Vert, Vert/Noir **(par défaut)**
- Noir/Rouge, Rouge/Noir, Noir/Bleu, Bleu/Noir, Noir/Cyan, Cyan/Noir, Noir/Magenta, Magenta/Noir, Noir/Orange, Orange/Noir, Noir/Gris, Gris/Noir, Bleu/Jaune, Jaune/Bleu, Bleu/Blanc, Blanc/Bleu, Rouge/Blanc, Blanc/Rouge, Orange/Blanc, Blanc/Orange, Vert/Blanc, Blanc/Vert

Bouton 6 :

- Aperçu/agrandissement **(par défaut)**
- Basculer entre loupe et ordinateur, Réinitialisation, Lecture à voix haute

Éclairage

(non défini par défaut – demandez à votre revendeur de l'activer)

Appuyez sur le **bouton 3** jusqu'à ce que le Vocatex annonce « éclairage ».

Tournez **bouton 3** vous pouvez régler la luminosité de la caméra et les lumières des boutons.

Ligne de lecture

(non définie par défaut – demandez à votre revendeur de l'activer)

La ligne de lecture horizontale est une ligne allant de gauche à droite de l'écran.

Appuyez sur le **bouton 3** jusqu'à ce que la ligne soit affichée à l'écran. Tournez le **bouton 3** pour régler la position. Appuyez et tournez le **bouton 3** pour changer la couleur.

Règle de lecture vocale avec texte défilante

(non définie par défaut – demandez à votre revendeur de l'activer)

Comme le règle de lecture mais avec texte défilante.

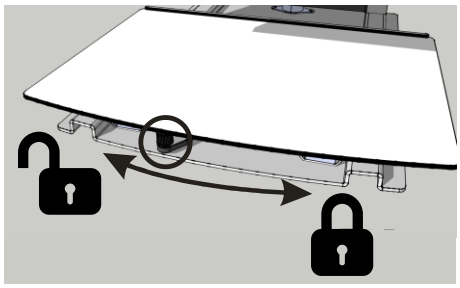
Casque d'écoute

Un casque d'écoute ou des haut-parleurs externes peuvent être raccordés au Vocatex (voyez le connecteur mini-jack à l'arrière). En appuyant longtemps sur le **bouton 8** le Vocatex bascule entre les haute-parleurs internes et les écouteurs. (non disponible sur tous les écrans)

Tablette coulissante

La tablette coulissante est prévue pour regarder à une page A3 dans sa totalité.

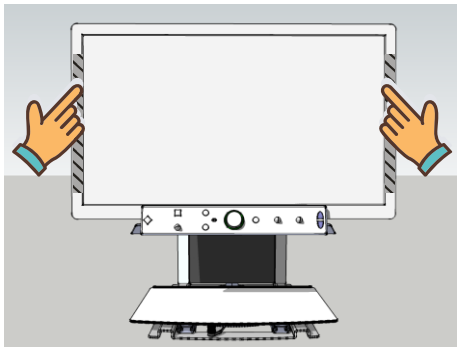
Sous la tablette se trouve un levier qui permet de manœuvrer les freins. En déplaçant le levier vers la gauche vous libérez la tablette coulissante. En le déplaçant vers la droite vous réglez le frottement. Si le levier se trouve tout à fait à droite, la tablette est alors bloquée.



Adaptation en hauteur et inclinaison

Hauteur (Bras flex, grands écrans)

Vous pouvez adapter la hauteur de l'écran à votre convenance. Il suffit de bouger l'écran vers le haut ou vers le bas en le tenant par les deux mains sur les côtés.

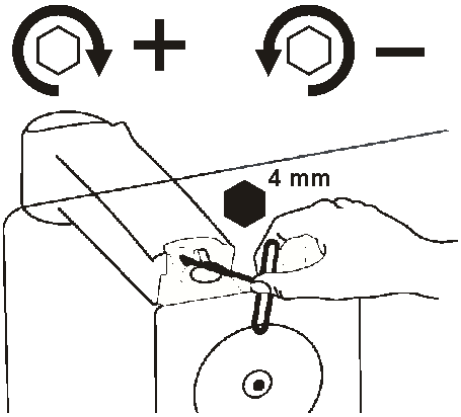


Augmenter la force de levage (Bras flex)

Si l'écran ne reste pas en place une fois soulevé, vous devez augmenter la force de levage par tourner le serrage de la vis à droit.

Réduire la force de levage (Bras flex)

Si l'écran ne reste pas en place une fois abaissé, vous devez réduire la force de levage par tourner le serrage de la vis à gauche.



Inclinaison (Bras flex)

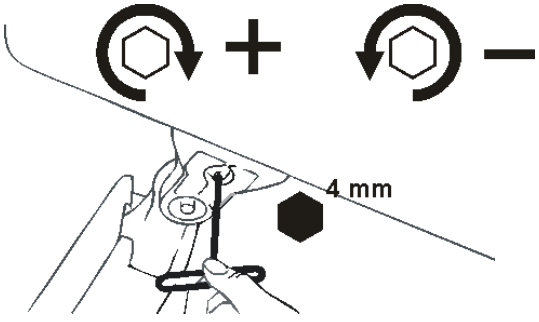
Vous pouvez incliner l'écran en le tenant par les deux mains sur les côtés.

Augmenter le frottement

Si l'écran se déplace trop facilement en avant, vous devrez augmenter la friction par tourner le serrage de la vis à droite.

Réduire le frottement

Si l'écran est trop difficile à déplacer, vous devrez diminuer la friction par tourner le serrage de la vis à gauche.



Astuces d'utilisation

Elocution – Blocs de texte

L'idéal est de choisir un mode d'élocution qui vous permet de bien scinder les blocs de texte.

Elocution - Reconnaissance

L'appareil fera parfois des erreurs lors de la reconnaissance du texte. Si la lecture n'est pas parfaite ou si l'appareil ne scinde pas correctement les blocs de texte, vous pouvez adapter l'agrandissement afin que le texte puisse être facilement identifié par l'appareil.

Lecture - Contraste

Votre lecture sera plus aisée en mode négatif ou positif. Avec ces modes, l'image est adaptée à la vision des personnes malvoyantes assurant une image au contraste élevé et à l'arrière-plan adapté. Vous pouvez ajuster l'arrière-plan (Vocatex Plus) et les lettres comme vous le souhaitez. L'arrière-plan peut être ajusté avec la minimalisation de l'arrière-plan. Vous pouvez ainsi assainir la structure d'une page. Cette fonction, unique à KOBA Vision, permet d'obtenir toujours, un arrière-plan riche en contrastes et débarrassé des défauts du papier. Un quotidien peut être consulté malgré les imperfections de son papier.

Regarder des photos

Regarder des photos s'avère plus facile avec le rendu des couleurs. Ce rendu offre une image non ajustée sans augmentation du contraste. A l'aide du bouton luminosité (Vocatex Plus), vous pouvez ajuster l'image de façon à bien pouvoir visualiser la photo. Verrouiller l'auto-focus pour un meilleur résultat.

Bricoler

Un petit agrandissement est le plus adapté au bricolage. Il est préférable d'opter pour un arrière-plan sombre afin que la caméra n'ait pas de difficultés avec les trop grandes différences de contraste que les mains, en assombrissant, vont encore accentuer.

Ecrire

Vous pouvez également écrire sous votre télé agrandisseur. Utilisez de préférence un stylo noir et du papier ligné. Verrouiller l'auto-focus pour un meilleur résultat.

Garantie et service

Explication au sujet de la garantie

KOBA Vision offre une garantie de deux ans sur chaque vidéo-loupe KOBA Vision. Cette garantie prend cours à la date de la livraison. Conservez les emballages et boites fournies avec l'appareil pour bénéficier de la garantie.

Les services liés à la garantie sont dispensés par KOBA Vision ou par un revendeur agissant au nom de KOBA Vision. Si la vidéo-loupe ne peut pas être réparé correctement, KOBA Vision peut, de sa propre initiative, décider de remplacer la vidéo-loupe par une autre vidéo-loupe présentant des spécificités identiques. Tous les composants et produits échangés durant la période de garantie deviennent la propriété de KOBA Vision.

Modalités de la garantie

La garantie n'est pas applicable si la vidéo-loupe KOBA Vision:

- N'a pas été utilisé conformément aux instructions ou a été utilisé incorrectement.
- A été endommagé suite à une chute ou à un choc.
- A été démonté ou s'il a été modifié de quelque manière que ce soit.
- S'il a été précédemment réparé ou modifié par un technicien non agréé par KOBA Vision.

Les dommages qui en résulteraient ne seront, en aucun cas, couverts par la garantie.

A l’exception des modalités d’application de la garantie mentionnées expressément ci-dessus, KOBA Vision n’assumera aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit. Cette limitation de la responsabilité ne restreint pas les droits légaux du client en tant que consommateur ou ses droits vis-à-vis du vendeur.

Modalité de Service

Avant de faire usage de la garantie ou de tout autre service dont vous auriez besoin et avant de prendre contact avec KOBA Vision ou un revendeur, notez le nom du produit, le numéro de série, la date d’achat, le numéro de la facture, les éventuels messages d’erreur ou tout autre élément relatif au problème.

Signalement d’un incident grave

Tout incident survenant durant l’utilisation de ce produit et ayant des conséquences pour l’utilisateur doit être porté à la connaissance du fabricant du produit ou du distributeur agréé. SI l’incident se produit au sein de l’Union européenne (UE), il doit également être signalé aux autorités compétentes de l’État membre.

Fabriquant

KOBA Vision bv
De Oude Hoeven 6
3971 Leopoldsburg
Belgique

Tél. +32 11 51 70 80
info@kobavision.be
www.kobavision.be

Représentant autorisé en Suisse

Accesstech AG
Bürgenstrasse 12
6005 Luzern
Suisse

Tél: +41 41 227 41 27
info@accesstech.ch
www.accesstech.ch

Nederlands - Gebruikshandleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van de KOBA Vision Vocatex. Vocatex is een Full HD beeldschermloep speciaal ontwikkeld voor slechtzienden om teksten en foto's haarscherp en met levendige kleuren te vergroten. In combinatie met de ingebouwde voorleesfunctie leest Vocatex alle gedrukte teksten voor. Uitgerust met grote schermen is de Vocatex ideaal om te lezen, kruiswoordraadsels op te lossen of teksten te laten voorlezen als u moe bent.

Deze handleiding beschrijft onderstaande versie van de KOBA Vision Vocatex Standaard en Vocatex Plus. U kan de nieuwste versie van de handleiding downloaden op de website van KOBA Vision, www.kobavision.be.

Veiligheids- en onderhoudsvoorschriften



Veiligheidsvoorschriften

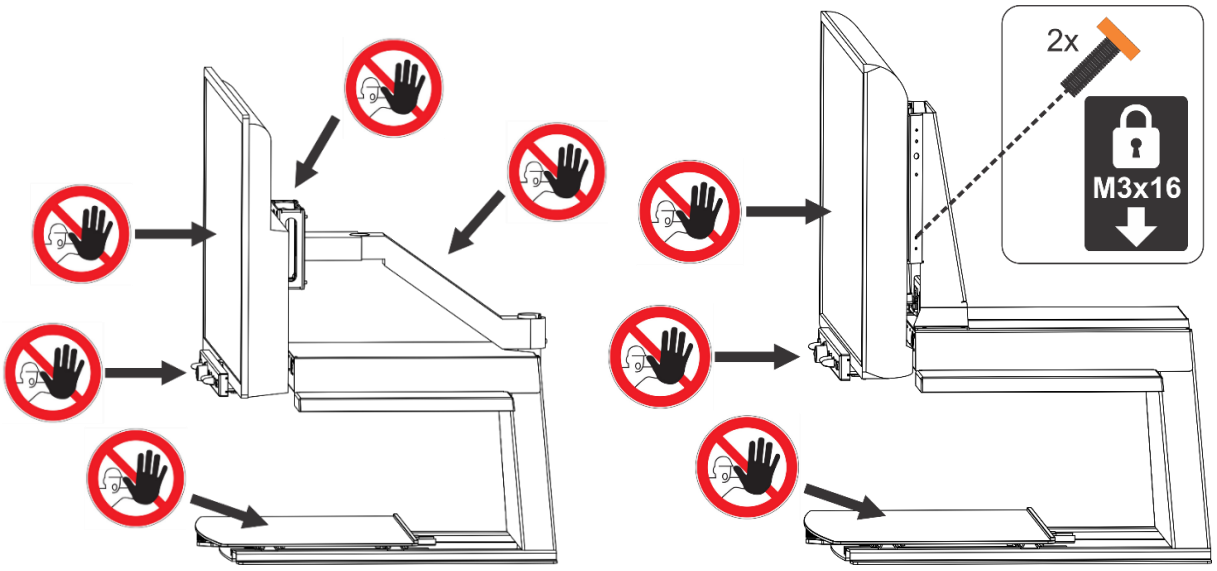
- Tekst gelezen door de Vocatex is onder geen enkel beding gegarandeerd 100% correct. De Vocatex is enkel te gebruiken als hulpmiddel bij het lezen.
- Het toestel is niet geschikt voor gebruik in een medische omgeving.
- Ga nooit op de schuiftafel van het toestel zitten.
- Het is ten strengste af te raden jezelf op te trekken aan de Vocatex.
- De adapter mag enkel vervangen worden door hetzelfde type (15V, max. 2,5A, Medical Grade AC/DC Adapter (EN 60601-1)) indien het toestel uitgeschakeld is en de adapter uit het stopcontact verwijderd is.
- Aansluitingen zijn zo voorzien dat ze slechts op 1 manier toegepast kunnen worden. Forceer nooit een aansluiting. Kabels mogen enkel aangesloten worden door bevoegde personen. Plaats de voeding van het apparaat op een goed geventileerde plaats.
- Tracht nooit zelf het toestel te herstellen. Het is gevaarlijk afdekkappen te verwijderen die bescherming bieden tegen elektrische schokken. In geval van defecten dient u contact op te nemen met uw verdeler of met KOBA Vision.
- Plaats het toestel niet op een plaats waar het in contact kan komen met vloeistoffen, dit om de kans op een elektrische schok te vermijden.
- Bij het verplaatsen van het toestel, moet steeds de hoogteverstelling worden geblokkeerd met de bijgeleverde schroeven.
- Raadpleeg de handleiding van het scherm voor de veiligheidsvoorschriften die betrekking hebben tot het scherm.
- Plaats het toestel op een droge, goed geventileerde, propere plaats. Plaats het toestel niet in direct zonlicht of naast de verwarming.
- Dit toestel is uitsluitend bestemd als hulpmiddel voor het vergroten en voorlezen van documenten. Bij wijziging van het gebruiksdoel vervalt de geldigheid van de CE-markering.
- Dit toestel mag gebruikt worden in een omgevingstemperatuur van maximaal 35°C. Uw product werd ontwikkeld en gemaakt van hoogwaardige materialen en componenten die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Gooi uw oud product niet bij het huisvuil. Breng het complete product (inclusief kabels, stekkers en accessoires) naar het bevoegde inzamelpunt.



WAARSCHUWING

Enkel bevoegde personen mogen het scherm monteren of demonteren. Het niet correct installeren of assembleren kan ernstige letsels veroorzaken!

Bij het verplaatsen van de Vocatex moet u bijzonder opletten. De Vocatex mag niet worden vastgenomen aan het scherm, aan het frontpaneel, aan de verlichtingskappen en aan de schuiftafel. Blokkeer ook steeds de hoogteverstelling.



Onderhoudsvoorschriften

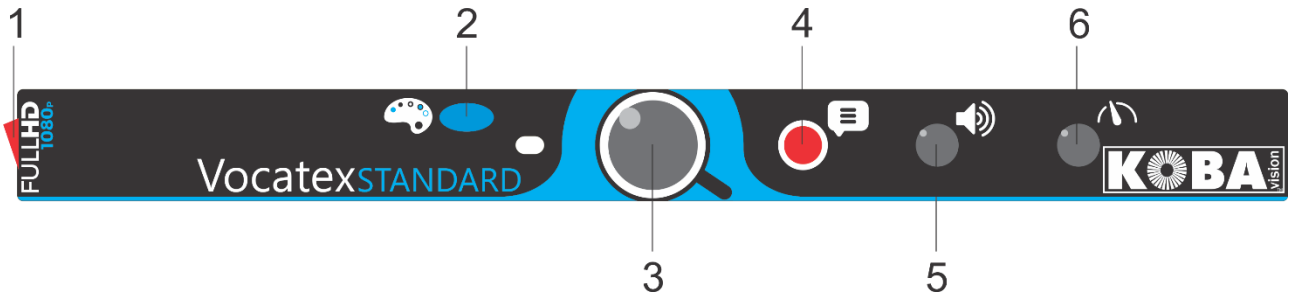
- Reinig af en toe het scherm, de spiegel en lens met een vochtige doek. Voor verdere instructies: raadpleeg de handleiding van het scherm.
- Behandel uw toestel met zorg, u zal er op die manier vele jaren plezier aan beleven.

Ingebruikname

De Vocatex mag enkel geïnstalleerd worden door bevoegd personeel. U kan hiervan een lijst terugvinden op www.kobavision.be.

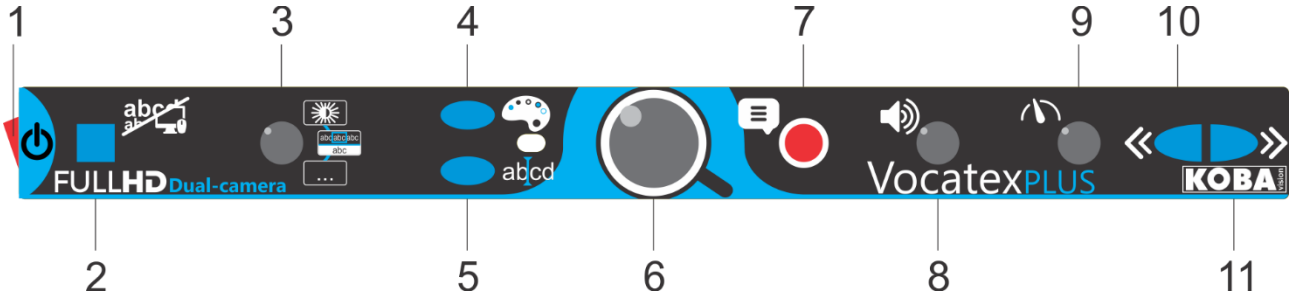
Bedieningspaneel

Vocatex Standaard



1	AAN/UIT schakelaar
2	**Kort drukken:** wisselen tussen kleurenweergave, negatief lezen, positief lezen en kleurenweergave met kolomkiezer **Lang drukken: kleurenweergave:** wisselen tussen matte en glanzende kleuren **Lang drukken negatief en positief lezen:** achtergrond of letterkleuren wisselen
3	**Draaien:** vergroten/verkleinen **Drukken:** overzicht/vergroting **Links draaien op minimum vergroting**: volledige pagina activeren **Lang drukken:** autofocus blokkeren
4	Voorlezen
5	**Draaien:** geluidsvolume **Drukken en draaien:** een andere voorleesstem of automatisch selecteren
6	Leessnelheid

Vocatex Plus



1	AAN/UIT schakelaar
2	Schakelen tussen computer en Vocatex
3	**Drukken:** Schakelen tussen helderheid/achtergrond, voorleesbalk en lichtkrant **Draaien in kleurmode:** helderheid **Draaien in positief of negatief lezen:** achtergrond verbeteren
4	**Kort drukken:** wisselen tussen kleurenweergave, negatief, positief lezen **Lang drukken: kleurenweergave:** wisselen tussen matte en glanzende kleuren **Lang drukken negatief en positief lezen:** achtergrond of letterkleuren wisselen
5	**Kort drukken:** kolomkiezer verbergen/zichtbaar maken **Lang drukken:** kleur kolomkiezer aanpassen
6	**Draaien:** vergroten/verkleinen **Drukken:** overzicht/vergroting **Links draaien op minimum vergroting**: volledige pagina activeren **Lang drukken:** autofocus blokkeren
7	Voorlezen
8	**Draaien:** geluidsvolume **Drukken en draaien:** een andere voorleesstem of automatisch selecteren
9	Leessnelheid
10	**Kort drukken:** één woord terug in de tekst **Kort drukken bij volledige pagina**: één tekstblok terug in de tekst **Lang drukken:** één zin terug in de tekst **Beide knoppen 10 + 11 drukken:** volledig beeld laten voorlezen
11	**Kort drukken:** één woord verder in de tekst **Kort drukken bij volledige pagina**: één tekstblok terug in de tekst **Lang drukken:** één zin verder in de tekst **Beide knoppen 10 + 11 drukken:** volledig beeld laten voorlezen

In/uitschakelen

Het inschakelen gebeurt met **knop 1**. De meeste schermen worden door de Vocatex ingeschakeld. Als dit niet gebeurt, schakel dan ook het scherm in (zie handleiding scherm). De Vocatex wordt uitgeschakeld met **knop 1**. Sommige schermen schakelen de Vocatex uit als deze wordt uitgeschakeld.

Na het inschakelen toont een balk op het scherm hoelang het duurt om op te starten. De Vocatex geeft een gesproken boodschap als het apparaat klaar is.

Voorlezen

De Vocatex leest alle tekst dat getoond wordt op het scherm. Met een druk op knop 7 kan u het voorlezen starten ongeacht de gekozen vergroting.

Werkwijze bij volledige pagina

1. Plaats de tekst onder de Vocatex.
2. De tekst wordt getoond op het scherm.
3. Draai de vergrotingsknop **knop 6** naar het minimum. Draai nogmaals totdat u “volledige pagina” hoort. De tekst wordt nu volledig op het scherm getoond.
4. Druk op **knop 7** om het voorlezen te starten. Het beeld wordt bevroren.
5. Om een nieuwe tekst te laten voorlezen moet het beeld terug vrijkomen. Draai de vergrotingsknop **knop 6** naar links of wacht enkele seconden nadat het lezen automatisch wordt beëindigd op het einde van de pagina.


Capello's World Cup agony: 'I saw I had been left out on television'

Pauze

Het voorlezen start door **knop 7** in te drukken. Om te pauzeren, drukt u **knop 7 of 8** in. Om het voorlezen te hervatten drukt u **knop 7 of 8** in.

Continu lezen

De Vocatex leest de tekst continu. Bij het lezen van een volledige pagina heeft u de schuiftafel niet nodig. De Vocatex leest de hele tekst automatisch zonder te stoppen.

Navigeren

De Vocatex Plus kan navigeren per tekstblok of per zin. Door lang te drukken op **knop 10** of **knop 11** gaat het toestel telkens een zin achteruit of vooruit. Door kort te drukken gaat u een tekstblok achteruit of vooruit.

Voortgangsindicator

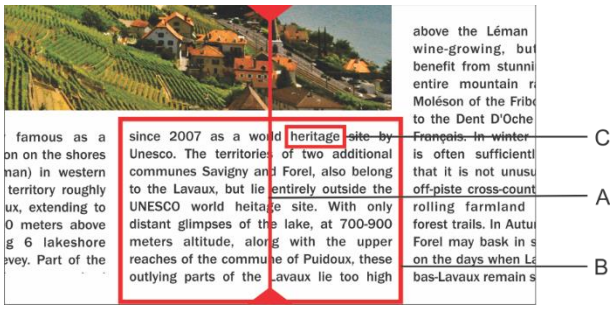
Tijdens het voorlezen toont de Vocatex een voortgangsindicator. Dit is een balk onderaan het scherm die de voortgang in de tekst aangeeft.



Werkwijze met de kolomkiezer

1. Plaats de tekst onder de Vocatex.
2. De tekst wordt getoond op het scherm.
3. Selecteer een tekstblok door het tekstblok in het midden van het scherm te leggen of door de kolomkiezer het tekstblok te laten kruisen. De kolomkiezer is een hulplijn die het midden van het scherm aangeeft.

4. Druk op **knop 7** om het voorlezen te starten.



D. Kolomkiezer

E. Tekstblok

F. Woordkader

Pauze

Het voorlezen start door **knop 7** in te drukken. Om te pauzeren, drukt u **knop 7 of 8** in. Om het voorlezen te hervatten drukt u **knop 7 of 8** in.

Knop 7 zal steeds een nieuw OCR proces bij het voorlezen starten wat meer tijd inneemt. Door **knop 8** in te drukken zal de Vocatex meteen starten of pauzeren zonder een nieuw OCR proces. We raden aan om **knop 8** te gebruiken wanneer de lichtkrant geactiveerd is.

Continu lezen

De Vocatex leest tekst continu. Indien u de tekst mee schuift dan zal de Vocatex automatisch verder lezen zonder te stoppen. Het leeskader verdwijnt en komt terug als de nieuwe positie gevonden is.

Navigeren

De Vocatex Plus kan navigeren per zin of per woord. Door lang te drukken op **knop 10** of **knop 11** gaat het toestel telkens een zin achteruit of vooruit. Door kort te drukken gaat u een woord achteruit of vooruit.

De tekst opnieuw laten voorlezen kan u eenvoudig door de tekst terug naar boven te schuiven met de schuiftafel. Indien u de tekst verplaatst naar boven met meer dan 1 cm, dan zal de Vocatex de tekst vanaf het begin terug voorlezen en niet vanaf de laatste leespositie.

Voortgangsindicator

Tijdens het voorlezen toont de Vocatex een voortgangsindicator. Dit is een balk onderaan het scherm die de voortgang in de tekst aangeeft. De voortgangsindicator kan 3 vormen aannemen.

Lezen binnen eenzelfde kolom

- Doorschuiven naar boven of verder lezen zonder dat de te lezen tekst buiten het beeld geschoven wordt: het leeskader verdwijnt bij het stoppen van de beweging en verschijnt weer als de nieuwe positie is gevonden.



- Verder lezen terwijl de tekst boven buiten het beeld wordt geschoven. Het kader verdwijnt en komt terug als de te lezen tekst terug in beeld komt. Als de tekst aansluit, wordt aangegeven door dubbele balken die elkaar naderen.



- Als er geen aansluiting mogelijk is, dus als de tekst te ver door geschoven is, verschijnt er rechts een pijl naast de balk. U kan de tekst opnieuw positioneren totdat u de indicator hebt met de 2 balken.



Lezen van een volgende kolom

Er kan tijdens het lezen van een kolom reeds naar een volgende kolom worden doorgeschoven zonder dat het lezen van de vorige kolom wordt onderbroken. Er wordt dan naast de balk een pijl getoond. Om een tekst te herhalen kan men de tekst naar beneden doorschuiven. De tekst wordt dan gelezen vanaf bovenaan.



Lichtkrant

De lichtkrant toont de voorgelezen tekst op het scherm. De lichtkrant kan in- of uitgeschakeld worden met **knop 3**. Door te draaien aan **knop 3** wordt de grootte ingesteld. Door te drukken en draaien aan **knop 3** wordt de positie op het scherm ingesteld.

De kleurcombinaties van de lichtkrant worden automatisch ingesteld afhankelijk van de kleuren ingesteld met **knop 4**.

Wanneer de grootte van de lichtkrant met **knop 3** wordt aangepast, zal de lichtkrant bij een bepaalde grootte omschakelen van scrollen naar woord voor woord.

De snelheid van de lichtkrant is afhankelijk van de leessnelheid. De snelheid kan aangepast worden door te draaien aan **knop 9**.

Voorleesbalk / Leesbalk

De voorleesbalk is een horizontale balk op het scherm. De tekst in de balk wordt helder weergegeven. De balk is bedoeld om tekst te verbergen of om een deel van de tekst te selecteren dat voorgelezen moet worden.

Druk op **knop 3** totdat de voorleesbalk op het scherm staat. Draai aan **knop 3** om de positie in te stellen. Druk en draai aan **knop 3** om de breedte in te stellen. Druk op **knop 5** om de randlijnen te tonen of te verbergen. Druk lang op **knop 5** om de kleuren te veranderen.

Druk tegelijk op de **knoppen 10 en 11** om de tekst in de voorleesbalk te laten voorlezen zonder tekstblokherkenning.

Druk op **knop 7** om de tekst in de voorleesbalk met tekstblokherkenning te laten voorlezen.

De voorleesbalk is niet beschikbaar bij het lezen in de volledige pagina stand.

Volledig beeld lezen

De Vocatex kan het volledige beeld lezen door beide navigatieknoppen (**knop 10 en 11)** in te drukken. De Vocatex leest nu het volledige beeld zonder tekstblokherkenning. Deze mogelijkheid vereenvoudigt het lezen van facturen, bankuittreksels en tabellen.

Toonregeling

Druk de volumeknop **knop 8** in en draai terwijl aan de snelheidsknop **knop 9**.

Taal en voorleesstemmen

Spraakmenu

Let op! Bij de eerst ingebruikname verschijnt dit menu automatisch.

U kan steeds de taalinstellingen van de Vocatex veranderen. Om het talenmenu te openen drukt u 10 seconden op **knop 7**. Het talenmenu opent zich. Het menu heeft 3 stappen:

Stap 1: Taal van de gesproken hulpboodschappen

U stelt hier de taal van de gesproken knoppen in. Dit is uw moedertaal. Een inwoner van Frankrijk kiest Frans. Door de draaien aan de grote knop selecteert u de taal. Door lang te drukken op **knop 7** gaat u naar stap 2.

Stap 2: Voorkeurstem

De meeste talen hebben verschillende stemmen. In stap 2 stelt u de voorkeurstem in van de gesproken knoppen en de voorkeurstem die de tekst voorleest. U kunt meestal kiezen tussen een mannelijke of vrouwelijke stem. In het Frans hebt u keuze uit Virginie, Thomas, Felix, Julie en Audry. Door te draaien aan de grote knop selecteert u de taal. Door lang te drukken op **knop 7** gaat u naar stap 3.

Stap 3: Andere voorleesstemmen

Indien u teksten wilt laten voorlezen met andere stemmen of in andere talen dan stelt u met stap 3 de andere stemmen in. Door de draaien aan de grote knop selecteert u een stem. Door kort te drukken op **knop 7** schakelt u de stem in of uit. (X) geeft aan dat de stem is ingeschakeld. ( ) geeft aan dat de stem is uitgeschakeld. U kan meerdere stemmen in- of uit schakelen. Door lang te drukken op **knop 7** beëindigt u het menu.

Automatische taalherkenning

De automatische taalherkenning kan ingeschakeld worden door te drukken en te draaien aan **knop 8** totdat de Vocatex “Automatisch” zegt.

Wanneer deze functie ingeschakeld is, wordt elk tekstblok in de overeenkomstige taal gelezen. De standaardstem is voor ingesteld.

Als u de tekst met een andere stem wenst te lezen, stelt u in het talenmenu 1 stem (uw voorkeursstem) per taal in

Verlichting

De Vocatex is uitgerust met geavanceerde anti-reflectieverlichting die ontworpen is om hinderlijke reflecties tijdens het lezen te minimaliseren. Dit systeem maakt gebruik van drie verschillende lichtbronnen, die automatisch worden geactiveerd op basis van de kleurinstelling en de camera die op dat moment in gebruik is.

Tijdens het gebruik kun je als gebruiker een kleine overgang waarnemen wanneer de Vocatex schakelt tussen de lichtbronnen. Deze overgang is zichtbaar op het leesplateau en kan ook in het beeld kort merkbaar zijn. Dit is een normaal onderdeel van de werking en is bedoeld om de meest geschikte verlichting te bieden voor de huidige instellingen.

Computeraansluiting

Knop 2 wisselt de ingang van het scherm tussen HDMI1 en HDMI2 of HDMI 1 en HDMI 3.

Om de knop op het frontpaneel te gebruiken moet de Vocatex met HDMI 1 verbonden zijn. De computer moet met HDMI 2 of 3 van het scherm verbonden zijn. Deze verbinding kan gemaakt worden met een HDMI-HDMI, HDMI-DVI of HDMI-DisplayPort kabel.

De computeraansluting heeft 2 mogelijkheden:

Volledig scherm (meest voorkomend)

Door de computer **knop 2** in te drukken, wisselt de Vocatex tussen het beeld van de computer en het beeld van de loep. Het computerbeeld wordt volledig getoond op de Vocatex. We raden aan om de resolutie niet te hoog in te stellen. Aanbevolen resolutie: 1360x768 of 1280x720.

Split Screen

(in combinatie met ZoomText 10 en hoger of SuperNova 15.03 en hoger) – Enkel Windows OS

In de split screen mode wordt het scherm opgedeeld in 2 delen. 1 deel toont het beeld van de Vocatex. Het andere deel toont het beeld van de computer. Het beeld kan zowel boven/onder of links/rechts getoond worden.

Het videobeeld van de Vocatex wordt met een 2de kabel verzonden naar de computer (USB). Verbind de computer met een USB kabel (liefst USB 3.0) aan de achterkant van de Vocatex. Druk op knop 2 om naar het computerbeeld te gaan. Het computerbeeld wordt getoond als volledig scherm. Open ZoomText of SuperNova en start de camera functie.

Specificaties Computer

- USB-poort (3.0 of 2.0);
- Windows 11, 10 – 32/64 bit;
- ZoomText 10 en hoger of SuperNova 15.03 en hoger.

Installatie

- Verbind de Vocatex met de computer via een USB kabel (aanbevolen USB 3.0);
- Stel de Vocatex als camera in bij ZoomText of SuperNova;
- Start ZoomText of SuperNova webcam.

Programmeerbare knoppen

De Vocatex heeft programmeerbare knoppen. Knoppen 2, 3, 4, en 6 kunnen speciale functies aannemen. Deze knoppen kunnen ingesteld worden door uw verdeler.

Knop 2:

- Wissel tussen beeld Vocatex en beeld computer **(standaard)**
- Reset

Knop 3 (druk kort om tussen de verschillende mogelijkheden te navigeren)

- Helderheid/Achtergrond, Voorleesbalk Lichtkrant **(standaard)**
- Verlichting, Leeslijn, Voorleesbalk met lichtkrant

Knop 4: Verschillende kleurcombinaties

- Zwart/Wit, Wit/Zwart, Zwart/Geel, Geel/Zwart, Zwart/Groen, Groen/Zwart **(standaard)**
- Zwart/Rood, Rood/Zwart, Zwart/Blauw, Blauw/Zwart, Zwart/Cyaan, Cyaan/Zwart, Zwart/Magenta, Magenta/Zwart, Zwart/Oranje, Oranje/Zwart, Zwart/Grijs, Grijs/Zwart, Blauw/Geel, Geel/Blauw, Blauw/Wit, Wit/Blauw, Rood/Wit, Wit/Rood, Oranje/Wit, Wit/Oranje, Groen/Wit, Wit/Groen

Knop 6:

- Overzicht/vergroting **(standaard)**
- Wissel tussen beeld Vocatex en beeld computer, Reset, Voorlezen

Verlichting

(niet standaard ingesteld - vraag uw dealer om te activeren)

Druk op **knop 3** totdat de Vocatex “Verlichting” zegt.

Door aan **knop 3** te draaien wordt de intensiteit van het cameralicht en knoppen ingesteld.

Leeslijn

(niet standaard ingesteld - vraag uw dealer om te activeren)

De leeslijn is een horizontale lijn op het scherm.

Druk op **knop 3** totdat de lijn op het scherm verschijnt. Draai aan **knop 3** om de positie in te stellen. Druk en draai aan **knop 3** om de kleur te veranderen.

Voorleesbalk met lichtkrant

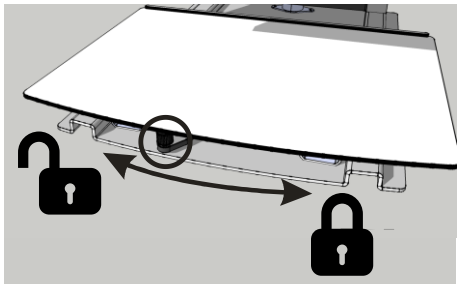
(niet standaard ingesteld - vraag uw dealer om te activeren)

Idem als voorleesbalk met lichtkrant.

Audio-aansluiting

Een hoofdtelefoon of externe luidsprekers kunnen aangesloten aan de USB-C poort aan de rechterkant van het bedieningspaneel of aan de mini-jack connector aan de achterkant van de Vocatex. Door lang te drukken op de volumeknop **knop 8** wisselt de Vocatex tussen de interne luidsprekers en de hoofdtelefoon.Schuiftafel

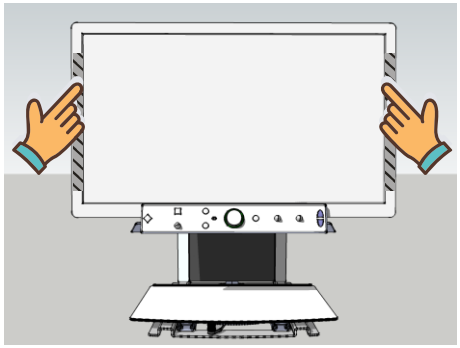
Onder het blad bevindt zich een hendel om de remmen te bedienen. Indien u de hendel naar links beweegt, staat de schuiftafel vrij. Als u naar rechts beweegt stelt u de wrijving in. Als de hendel helemaal naar rechts staat, is de schuiftafel geblokkeerd.



Hoogteverstelling en Kantelen

Hoogte (Flex arm en grote schermen)

U kan de hoogte van het scherm aanpassen aan uw persoonlijke voorkeur. U kan dit doen door het scherm zowel links als rechts vast te nemen en het scherm naar boven of beneden te bewegen.

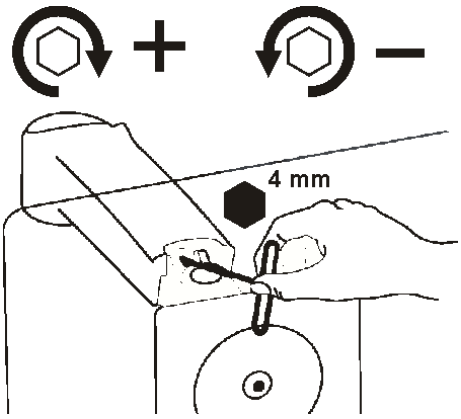


Verhoog de hefkracht (alleen flexibele arm)

Als het scherm niet omhoog blijft staan wanneer het is opgeheven, verhoog dan de hefkracht door de hoektoets naar rechts te draaien.

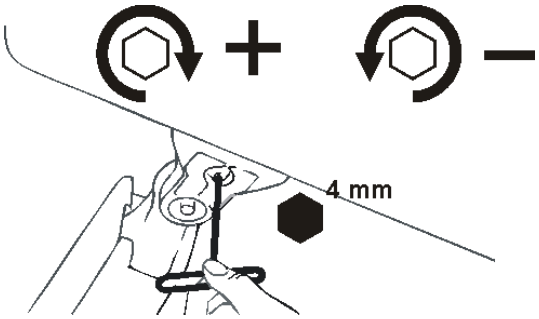
Verlaag de hefkracht (alleen flexibele arm)

Als het scherm niet omlaag blijft staan wanneer het is neergelaten, verlaag dan de hefkracht door de hoektoets naar links te draaien.



Kantelen (Flex arm)

U kan het scherm kantelen door met beide handen het scherm links en rechts vast te nemen en te kantelen.



Verhoog wrijving

Als het scherm naar beneden kantelt, kan u de wrijving verhogen door de schroef naar rechts te draaien.

Verlaag wrijving

Als het scherm moeilijk te kantelen is, kan u de wrijving verlagen door de schroef naar links te draaien.

Tips bij het gebruik

Voorlezen - Tekstblokken

Het voorlezen doet u best in een mode waarbij u de tekstblokken goed kan onderscheiden.

Voorlezen - Herkenning

Het toestel zal af en toe fouten maken bij de tekstherkenning. Indien het toestel de tekst niet goed voorleest of indien het toestel de tekstblokken niet goed onderscheidt, kan u steeds de vergroting aanpassen zodat het toestel de tekst keurig herkent.

Lezen - Contrast

Lezen doet u best in de negatieve of positieve mode. In deze modi wordt het beeld aangepast voor slechtzienden naar een beeld met hoog contrast en verbeterde achtergrond. U kunt de achtergrond en de

letters instellen naargelang uw wensen. De achtergrond kan ingesteld worden met de achtergrondonderdrukking (beschikbaar op de Vocatex Plus). Zo kan u de structuur van een blad wegfilteren. Deze unieke functie laat toe altijd een contrastrijke achtergrond in te stellen zonder storende papieronzuiverheden.

Foto's bekijken

Foto's kan u best bekijken in kleurenweergave. Deze weergave is een niet bewerkt beeld zonder contrastverhoging. Met de helderheid (beschikbaar op de Vocatex Plus) kan u het beeld aanpassen zodat u de foto nog beter kan zien. De autofocus blokkeren geeft een iets betere beeldkwaliteit.

Knutselen

Knutselen doet u best met een kleine vergroting. Het is beter om een donkere achtergrond te kiezen tijdens deze activiteit zodat de camera geen last heeft van te grote contrastverschillen wat de handen donkerder maakt.

Schrijven

Onder uw Vocatex kan u ook schrijven. Best gebruikt u een zwarte pen en papier met lijnen. De autofocus blokkeren wordt aangeraden.

Garantie en service

Verklaring met betrekking tot de garantie

KOBA Vision geeft een tweejarige garantie op elke KOBA Vision Vocatex, te rekenen vanaf de leverdatum. Om te genieten van de garantie moet u steeds de meegeleverde dozen en verpakkingen bewaren.

De garantiediensten worden verstrekt door KOBA Vision of door een verdeler die optreedt in naam van KOBA Vision. Indien de Vocatex niet correct kan worden hersteld, kan KOBA Vision op eigen initiatief beslissen de Vocatex te vervangen door een andere Vocatex met dezelfde specificaties. Alle componenten en producten die binnen de garantieperiode worden vervangen, worden eigendom van KOBA Vision.

Garantiebepalingen

De garantie wordt ongeldig als de KOBA Vision Vocatex:

- Niet gebruikt werd volgens de instructies of verkeerd werd gebruikt,
- Beschadigd werd na een val of schok,
- Gedemonteerd werd of als er op eender welke manier aan gesleuteld werd,
- Voordien al hersteld werd door een niet-erkende servicepartner.

Gevolgschade wordt onder geen enkele voorwaarde gedekt door de garantie.

Behoudens de garantiebepalingen die hierboven uitdrukkelijk worden vermeld, zal KOBA Vision geen enkele aansprakelijkheid op zich nemen of een mogelijkheid hiertoe aanvaarden. Deze beperking van de aansprakelijkheid houdt geen inbreuk in op de wettelijke rechten van de klant als consument, of op zijn of haar rechten ten overstaan van de verkoper.

Serviceafwikkeling

Voordat u gebruik gaat maken van de garantie of elke service die u nodig heeft en contact opneemt met de KOBA Vision of een verdeler, noteer dan de productnaam, het serienummer, de aankoopdatum, het factuurnummer en eventuele foutmeldingen of bijzondere elementen van de problemen.

Melden van ernstige incidenten

Wanneer tijdens gebruik van dit product een ernstig incident heeft plaatsgevonden, waarbij de gebruiker betrokken was, moet dit aan de fabrikant van het product of de erkende distributeur worden gemeld. Indien dit incident heeft plaatsgevonden binnen de Europese Unie (EU), moet het ook aan de bevoegde autoriteit binnen de lidstaat worden gemeld.

Fabrikant

KOBA Vision bv
De Oude Hoeven 6, 3971 Leopoldsburg
Belgium

Tel. +32 11 51 70 80
info@kobavision.be, www.kobavision.be

Geautoriseerde vertegenwoordiger zwiterserland

Accesstech AG
Bürgenstrasse 12, 6005 Luzern
Zwitserland

Tel: +41 41 227 41 27
info@accesstech.ch, www.accesstech.ch

English – User Manual

Congratulations on purchasing the KOBA Vision Vocatex. Vocatex is a Full HD video magnifier specially developed for the visually impaired to magnify texts and photographs with razor-sharp clarity and vivid colours. Combined with the built-in readout function Vocatex also reads out all printed texts. Equipped with big screens, the Vocatex is ideal for reading, solving crossword puzzles or having texts read out to you if you're tired.

This manual describes the following versions of the KOBA Vision Vocatex: Vocatex Standard, Vocatex Plus. The latest versions of the manual can be downloaded from the KOBA Vision website: www.kobavision.be.

Safety and maintenance instructions



Safety instructions

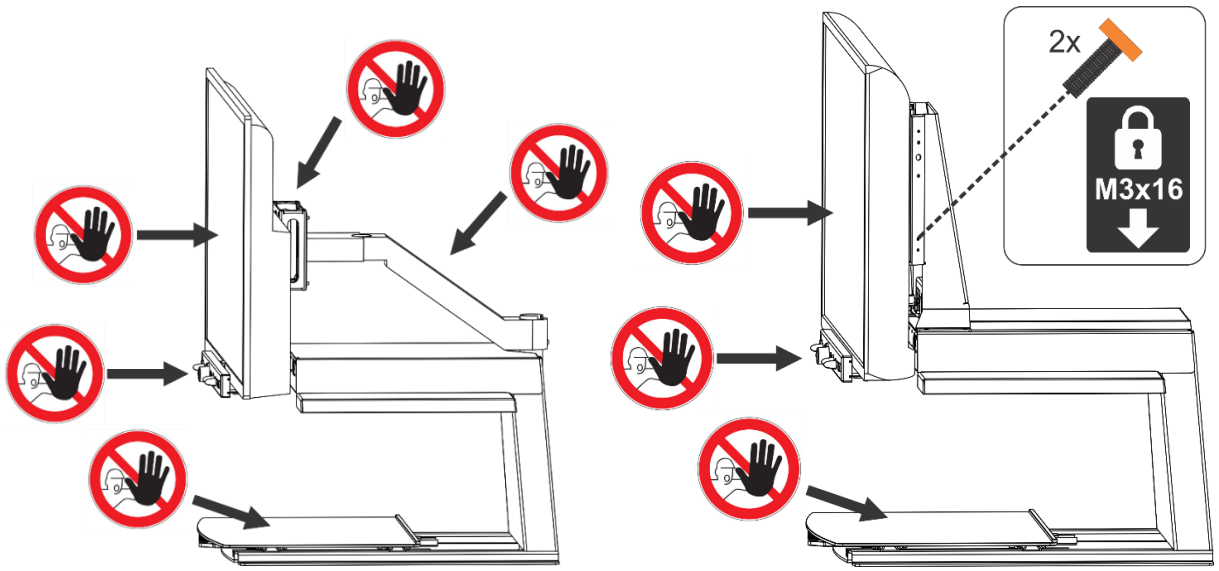
- Text read by the Vocatex is under no circumstance guaranteed to be a 100% correct. The text-to-speech function is solely to be used as a reading aid.
- The device is not to be used in a medical environment.
- Never sit on the sliding table.
- Never attempt to pull yourself up by holding the Vocatex.
- The power supply must only be replaced by the same type (15V, max. 2,5A, EN60601-1) after switching off the device and removing the adapter from the grid.
- The connections have been designed to only connect in 1 way. Never force a connection. The cables are only to be connected by authorised persons. Install the power supply of the device in a well-ventilated area.
- Never attempt to repair the device by yourself. It is dangerous to remove protective covers which are there to prevent electric shock. You must contact KOBA Vision or your dealer in case of defects.
- To avoid electrocution, do not place the device in a spot where it can come into contact with liquids.
- When moving the device, the height adjustment must always be blocked by using the supplied orange screws.
- Consult the user manual of the screen for specific safety instructions related to the screen.
- Save this manual carefully. It contains all necessary information about your device.
- Keep the device in a dry, well-ventilated and clean place. Do not expose the device to direct sunlight or a heat source.
- Never use this device in ambient temperatures higher than 35°C.This device is designed as aid to magnify and to read aloud documents. Any change of purpose voids the CE-marking.
- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused. Do not dispose of your old product in your general household waste bin. Dispose of the complete product (including its cables, plugs and accessories) in the designated collection facilities.



WARNING

The screen is to be assembled and disassembled by authorized persons only. Incorrect installation or assembly can cause severe damage and/or injuries.

You must be extremely cautious when moving the Vocatex.
The Vocatex must not be picked up by the screen, the front panel or the slide table. Always block the height adjustment with the supplied orange screws.



Maintenance instructions

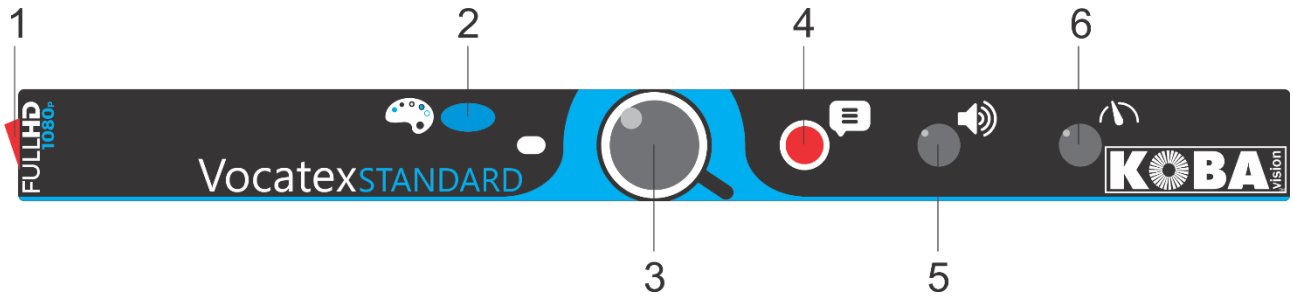
- Occasionally clean the screen and the lens using a damp cloth. For further instructions: check the screen manual.
- Treat your device with care and you will enjoy it for years to come.

Installation

The Vocatex is solely to be installed by authorised personnel. You can find a list on www.kobavision.be.

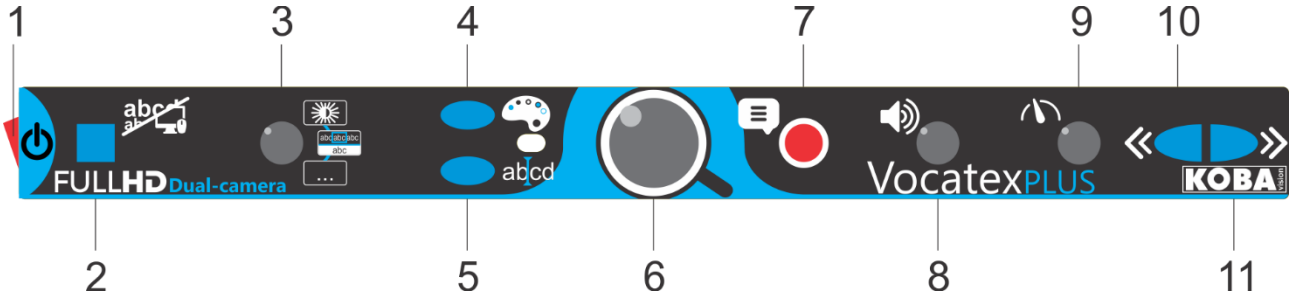
Control panel

Vocatex Standaard



1	ON/OFF switch
2	**Press briefly:** switch between photo mode, negative, positive reading and column selector **Hold button in photo mode:** switch between mat and glossy image **Hold button in high contrast:** changes colour of the background or characters
3	**Turn:** zoom in/zoom out **Turn left at minimum magnification:** activate full page **Press:** overview/magnification **Press long:** lock auto focus
4	Read aloud
5	**Turn:** volume **Press and turn:** select another reading voice or automatic
6	Reading speed

Vocatex Plus



1	ON/OFF switch
2	Switch computer/Vocatex
3	**Press:** Switch between brightness/background, reading bar and ticker **Turn in colour mode:** brightness **Turn in positive or negative reading :** improve background
4	**Press briefly:** switch between photo mode, negative, positive reading **Hold button in photo mode:** switch between mat and glossy image **Hold button in high contrast:** changes colour of the background or characters
5	**Press briefly:** hide/unhide column selector **Hold button:** change the colour of the column selector
6	**Turn:** zoom in/zoom out **Turn left at minimum magnification:** activate full page **Press:** overview/magnification **Press long:** lock auto focus
7	Read aloud
8	**Turn:** volume **Press and turn:** select another reading voice or automatic
9	Reading speed
10	**Press briefly:** go back one word in the text **Press briefly at full page:** one text block back in the text **Hold button:** go back one sentence in the text **Press both navigation button 10 + 11:** read full image aloud
11	**Press briefly:** go ahead one word in the text **Press briefly at full page:** one text block ahead in the text **Hold button:** go ahead one sentence in the text **Press both navigation button 10 + 11:** read full image aloud

Switching on/off

The device is switched on with **button 1**. Most screens are switched on by the Vocatex. If this is not the case, switch on the screen as well (see screen manual).

The Vocatex is switched off with **button 1**. Some screens switch off the Vocatex when they are switched off.

After switching on, an on-screen bar shows the start-up progress. The Vocatex indicates when it is ready to be used by telling “the device is ready for use”.

Reading Aloud

The Vocatex reads all the displayed text on the screen. By pressing **button 7** you can start the reading process regardless of the chosen magnification.

Procedure with complete page

1. Put the text on the sliding table beneath the Vocatex.
2. The text becomes visible on the screen.
3. Turn the zoom **button 6** to the minimum. Turn again until you hear “full page”. The text is now displayed in full on the screen.
4. Press **button 7** to start the read aloud function. The image stays frozen.
5. To read aloud a new text, turn the zoom **button 6** to the left or wait a few seconds after the reading was terminated automatically at the end of the page.


Capello's World Cup agony: 'I saw I had been left out on television'

Pause

Reading aloud is initiated by pressing **button 7**. To pause, press **button 7 or 8**. To resume reading, press **button 7 or 8**.

Continuous reading

The Vocatex reads continuously. When reading a full page, you do not need the sliding table. The Vocatex automatically reads the entire text without stopping.

Navigation

The Vocatex Plus can navigate by text block or by sentence. When pressing briefly **button 10 (previous)** or **button 11 (next)** the Vocatex navigates by text block. Pressing **button 10 (previous)** or **button 11 (next)** navigates by sentence.

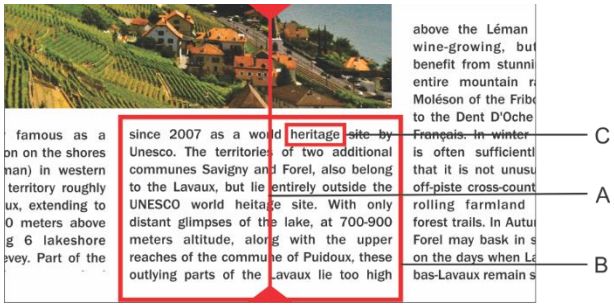
Progress indicator

While reading, the Vocatex displays a progress indicator. This is a bar which is shown at the bottom of the screen and indicates the progress in the text.



Procedure with column selector

1. Put the text on the sliding table beneath the Vocatex.
2. The text now becomes visible on the screen.
3. Select a text block by placing the text block in the middle of the screen or by crossing the text block by the column selector.
4. Press **button 7** to start the read aloud function.



A. Column Selector

B. Text block

C. Text box

Pause

Reading aloud is initiated by pressing **button 7**. To pause, press **button 7 or 8**. To resume reading, press **button 7 or 8**.

Pressing **button 7** will always initiate a new OCR process which will take longer. Pressing **button 8** will immediately start and pause the text without initiating a new OCR process. We recommend to use **button 8** while using the news ticker.

Continuous reading

The Vocatex reads continuously. When you move further into the text, the Vocatex will continue reading without interruption. The reading frame disappears when moving but will reappear when the new position is found.

Reading full image

The Vocatex can read a full image by pressing both navigation buttons (**button 10 and 11)** at the same time. The Vocatex will read the full image without column recognition. This features simplifies reading invoices, bank receipts and tables.

Navigation

The Vocatex Plus can navigate by word or by sentence. When pressing and holding **button 10** or **button 11** the device will go further or go back sentence by sentence. By pressing briefly you go further or go back word by word.

You can easily have the text read out again by sliding the text upwards again with the slide table. If you slide the text upwards by more than 1cm, the Vocatex will resume reading aloud from the start and not from the previous reading position.

Progress indicator

While reading, the Vocatex displays a progress indicator. This is a bar which is shown at the bottom of the screen and indicates the progress in the text. The progress indicator can appear in 3 different forms.

Reading within the same column

- Sliding up or continue reading without sliding the text that is being read out of screen: the reading frame disappears and reappears when the new position is found.



- Continue reading while the text is slid out at the top of the screen. The frame disappears and reappears when the text that is being read enters the screen again. When the text connects, this is shown by double bars that approach one and other.



- When it is impossible to reconnect, meaning that the text was slid through too far, an arrow appears to the right of the bar. You can position the text back until you see the indicator without the arrow.



Reading a next column

During the reading of one column you can already move to the next without interrupting reading of the previous column. In that case an arrow is shown next to the bar. To repeat a text you can slide the text downwards. The text will be read from the top.



Ticker

The ticker will display the readout text on the screen. The ticker can be activated or deactivated by pressing **button 3**. The size of the ticker is set by turning **button 3**. The position set by pressing and turning **button 3**.

The colours are configured automatically depending on the colour combinations that are set with **button 4**.

When changing the size of the ticker with **button 3**, the news ticker switches from scrolling to word by word.

The speed at which the text is displayed is linked to the reading speed of the Vocatex. You can adjust the speed by turning **button 9**.

Reading bar

The horizontal reading bar is a clear bar from left to right on the screen. The text that isn't covered by the bar is slightly visible. The reading bar is used to cover text or to select a part of the text to read aloud.

Press **button 3** until the bar is displayed on the screen. Turn **button 3** to set the position. Press and turn **button 3** to change the width. Press **button 5** to show or hide edge lines. Press long on **button 5** to change colours.

Press both navigation buttons **10 and 11** at the same time to read the text in the reading bar without column recognition.

Press **button 7** to read the text in the reading bar with column recognition.

The reading bar is not available when reading in full page mode.

Pitch control

Press the volume **button 8** and turn the speed button at the same time **button 9**.

Language and reading voices

Language meu

Attention! This menu will pop-up when initializing the unit for the first time.

You can change the language options at any time. To open the language menu, you press **button 7** for 10 seconds. The language menu will open. The menu has 3 steps:

Step 1: Language of the spoken assisting messages

This is where you adjust the language of the spoken buttons. You choose your mother tongue. An inhabitant of France chooses French. By turning the **button 6** you choose the language. Hold **button 7** to go to step 2.

Step 2: Preferred voice

Most languages have several voices. In step 2 you choose your preferred voice for the spoken buttons and your preferred voice for reading out the texts by turning **button 6**. Usually you can choose between a male and female voice. In French, for example, you can choose between Virginie, Thomas, Felix and Audry. You select the language by turning the big knob. By holding **button 7** you will go to step 3.

Step 3: Other reading voices

If you would like to have texts read out by other voices or in different languages, you can select other voices in step 3. By turning **button 6** you select a voice. By briefly pressing **button 7** you can switch a voice on or off. (X) indicates that a voice is switched on. ( ) indicates that a voice is switched off. You can switch on/off various voices. By holding **button 7** you will exit the voice and language menu.

Automatic language recognition

You can activate the option "automatic language recognition" by pressing and turning **button 8** until the Vocatex announces "automatic".

When this function is set, each text bloc will be read in the according language. The default voice is predefined. If you want the text to be read in another voice, only select 1 voice per language (your preferred voice) in the language menu.

Computer Connection

Button 2 of the Vocatex switches between HDMI 1 and HDMI 2, or HDMI 1 and HDMI 3.

To use the button on the front panel, the Vocatex needs to be connected on HDMI 1, your computer needs to be connected on HDMI 2 or 3 of the screen. Connect with a HDMI-HDMI, HDMI-DVI or HDMI-DisplayPort cable.

The computer connection of the Vocatex has 2 possibilities:

Full screen (most common)

By pressing the pc button on the Vocatex, the screen switches to your computer. The full computer image is displayed on your screen. Recommended resolution: 1360x768 or 1280x720.

Split Screen

(in combination with ZoomText 10 and higher or SuperNova 15.03 and higher) – only Windows OS

With the split screen possibility you can use a part of the screen to display the Vocatex image and another part to display your computer. The video image can simply be put on top, bottom, left or right while having you computer image on the same screen. When working in split screen mode you will have full access to your computer.

The video image is send with a USB second cable to your computer. Use the **button 2** to switch to full screen. Open ZoomText or SuperNova and start the camera function. The video image is displayed.

Specifications Computer

- Unused USB port (USB 3.0 or 2.0)
- Windows 11, 10, 8.1, 8, 7 – 32/64 bit;
- ZoomText 10 and higher or SuperNova 15.03 and higher.

Installation

- Connect the Vocatex to the computer via the USB cable (USB 3.0 preferred);
- Configure the Vocatex as camera under ZoomText or SuperNova;
- Start ZoomText or SuperNova webcam.

Programmable buttons

The Vocatex has programmable buttons. **Buttons 2, 3, 4** and **6** can have different functions and possibilities. These functions can be activated by your dealer.

Button 2:

- Switch between magnifier and computer **(default)**
- Reset

Button 3 (press shortly to navigate between the different possibilities)

- Brightness/background, Reading bar, Ticker **(default)**
- Lighting, Reading line, Reading bar with ticker

Button 4: Different colour combinations

- Black/White, White/Black, Black/Yellow, Yellow/Black, Black/Green, Green/Black **(default)**
- Black/Red, Red/Black, Black/Blue, Blure/Black, Black/Cyan, Cyan/Black, Black/Magenta, Magenta/Black, Black/Orange, Orange/Black, Black/Gray, Gray/Black, Blue/Yellow, Yellow/Blue, Blue/White, White/Blue, Red/White, White/Red, Orange/White, White/Orange, Green/White, White/Green

Button 6:

- Overview/magnification **(default)**
- Switch between magnifier and computer, Reset, Reading aloud

Lighting

(not set by default – ask your dealer to activate)

Press **button 3** until the Vocatex announces “lighting”.

By turning **button 3** you can set the brightness of the camera and button lights.

Reading line

(not set by default – ask your dealer to activate)

The horizontal reading line is a line from left to right on the screen.

Press **button 3** until the line is displayed on the screen. Turn **button 3** to set the position. Press and turn **button 3** to change the colour.

Reading bar with ticker

(not set by default – ask your dealer to activate)

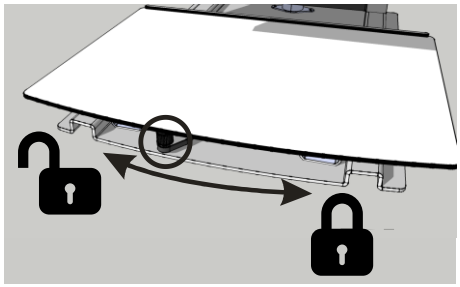
Same as reading bar in combination with the ticker.

Headphone

A headphone or external speakers can be connected at the Vocatex (see mini-jack connector on the back). A long press on volume control **button 8** switches the Vocatex between the internal speakers and the headphones (not available on all screens).

Sliding table

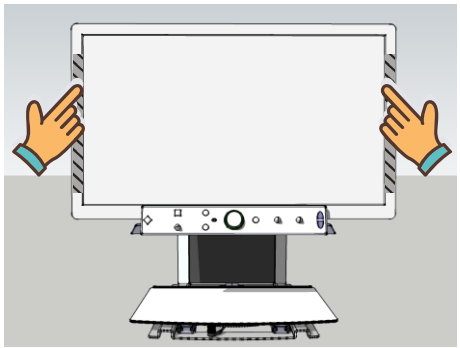
Under the table you can find a lever which controls the brake. If you move the lever to the left, the slide table is free to move left/right/up/down. If you move the lever to the right you adjust the friction. If you move the lever all the way to the right, the slide table will be blocked.



Height and tilt adjustment

Height (Flex arm and large screens)

According to personal preference, the screen of the Vocatex can be moved up or down. To do this, make sure you take hold of the screen on both the left and right side of the screen.

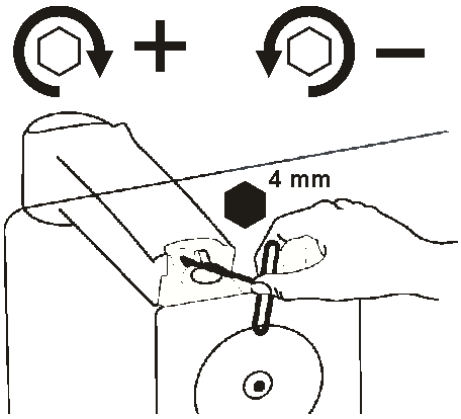


Increase Lift Strength (only flex arm)

If the screen doesn't stay up when raised, increase the lift strength by turning the angle key right.

Decrease Lift Strength (only flex arm)

If the screen doesn't stay down when lowered, decrease the lift strength by turning the angle key left.



Tilt (Flex arm)

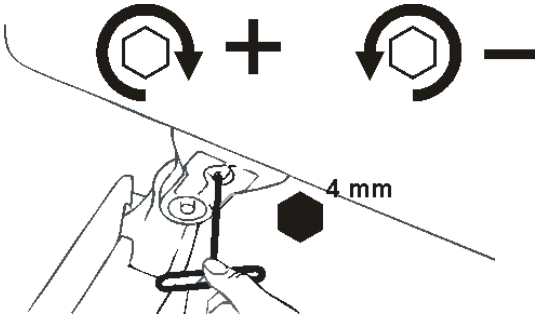
According to personal preference, the screen of the Vocatex can be tilt. To do this, make sure you take hold of the screen on both the left and right side of the screen.

Increase Friction

If the screen tilts down, then you'll need to increase friction by turning the angle key right.

Decrease Friction

If the screen is too difficult to tilt, then you'll need to decrease friction by turning the angle key left.



Usage tips

Reading aloud – Text blocks

Reading aloud is best done in a reading mode where you easily can select the text blocks.

Reading aloud – Recognition

Text recognition isn't 100% accurate. The devices will make mistakes. By changing the magnification you can adapt the quality of recognition.

Reading

Reading is best done in positive or negative mode. These modes adapt the image for the visually impaired to a high-contrast image with improved background. Background and letters can be set at your discretion. The background can be set by means of background suppression (Vocatex Plus). This will allow you to filter out the structure of a sheet. This unique KOBA Vision function allows you at all times to set a high contrast background without annoying paper impurities. A newspaper can be read without annoying paper impurities. Factory settings will take you back to the original settings.

Watch photos

Photos are best watched in photo mode. This mode is a unprocessed image without contrast enhancement. By changing the brightness (Vocatex Plus), you can adjust the image so that the photo becomes clearly visible. Quality is slightly improved when locking the auto focus.

Crafting

Crafting is best done with a small magnification. It is better to select a dark background during this activity so that the camera is not hindered by large differences in contrast with whatever is darkened by the hands.

Writing

You can also write under your video magnifier. It is best to use a black pen and lined paper and to lock the auto focus on the paper.

Warranty and service

Warranty

KOBA Vision offers a two-year warranty on every KOBA VISION video magnifier, starting from the delivery date. To be able to benefit from the warranty, you need to keep the box and the packaging material.

Warranty services are provided by KOBA Vision or dealers acting on behalf of KOBA Vision. When the video magnifier cannot be repaired correctly, KOBA Vision reserves the right to replace the reading device by an equal device. All components and products replaced within the warranty period become property of KOBA Vision.

Warranty provisions

The warranty becomes invalid if the video magnifier:

- Was not used according to instructions or was misused;
- Was damaged as a result of a fall or impact;
- Was disassembled or tinkered with;
- Was repaired earlier by a non-official service partner.

Consequential loss is under no circumstances covered by the warranty.

KOBA Vision will neither assume any liability whatsoever nor accept any possibility of liability except for the warranty provisions explicitly stated above. This limitation to the liability does not imply a breach of the customer's legal consumer rights or his or her rights vis-à-vis the vendor.

Service fulfilment

Before claiming the warranty or service and before contacting KOBA Vision or a dealer, you must note product name, serial number, purchase date, invoice number and any error messages or particular problem aspects.

Serious incident reporting

In the event of a serious incident taking place during use of this product, affecting the user, it must be reported to the product manufacturer or authorised distributor. Should the incident take place within the European Union (EU), it must also be reported to the local competent authority within the member state.

Manufacturer

KOBA Vision bv
De Oude Hoeven 6
3971 Leopoldsburg
Belgium

Tel. +32 11 51 70 80
info@kobavision.be
www.kobavision.be

Swiss Autorised representative

Accesstech AG
Bürgenstrasse 12
6005 Luzern
Switzerland

Tel: +41 41 227 41 27
info@accesstech.ch
www.accesstech.ch

Deutsch - Gebrauchsanweisung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des KOBA Vision Vocatex. Vocatex ist eine Full-HD Bildschirmlesegerat speziell entwickelt für die Sehbehinderten. Das Gerat vergrößert Texte und Fotos gestochen scharf mit lebensechten Farben. In Kombination mit der eingebauten Vorlesefunktion liest die Vocatex auch alle gedruckten Texte vor. Dank der großen Bildschirme ist die Vocatex ideal zum Lesen, zum Lösen von Kreuzworträtseln, oder um sich Texte vorlesen zu lassen, wenn man müde ist.

Diese Gebrauchsanweisung beschreibt die folgenden Versionen des KOBA Vision Vocatex: Vocatex Standard, Vocatex Plus. Die aktuelle Version der Gebrauchsanweisung können Sie auf der Webseite von KOBA Vision herunterladen: www.kobavision.be

Sicherheits- und Wartungsvorschriften



Sicherheitsvorschriften

- Mit dem Vocatex gelesener Text ist unter keinen Umständen garantiert 100 % korrekt. Der Vocatex lässt sich nur als Hilfsmittel beim Lesen verwenden.
- Das Gerät sollte nicht in einer medizinischen Umgebung benutzen werden.
- Setzen Sie sich nicht auf den Ausziehtisch des Geräts.
- Es wird strengstens davon abgeraten, sich am Vocatex hochzuziehen oder auf ihm aufzustützen.
- Der Adapter darf nur mit einem gleichen Adapter (15V, max. 2,5A, EN60601-1) und nur bei ausgeschaltetem Gerät ausgetauscht werden, nachdem der Adapter vom Netz getrennt worden ist!
- Lesen Sie die Anleitung und Sicherheitsvorschriften des Bildschirms.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Sie enthält sämtliche nützlichen Informationen über Ihr Gerät.
- Stellen Sie das Gerät an einem trocknen, gut belüfteten und sauberen Ort auf. Stellen Sie Ihr Gerät bitte nicht unmittelbar in die Sonne. Vermeiden Sie auch, das Gerät direkt neben der Heizung aufzustellen.
- Der Entwurf der Anschlüsse lässt nur eine einzige Anwendungsweise zu. Gehen Sie mit den Anschlüssen vorsichtig um. Kabel dürfen nur von befugten Personen angeschlossen werden. Stellen Sie die Stromversorgung des Geräts an einen gut belüfteten Platz.
- Versuchen Sie nie, das Gerät selbst instand zu setzen! Es ist gefährlich, die gegen Elektroschock schützenden Schutzkappen zu entfernen! Bei Mängeln bitte KOBA Vision oder Ihren Händler benachrichtigen!
- Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten das Gerät beeinträchtigen können, damit es nicht zu Stromschlägen kommen kann.
- Beim Transport des Geräts muss immer die Höheneinstellung mit den mitgelieferten Schrauben arretiert werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich als Instrument zum Vergrößern und Vorlesen von Dokumenten bestimmt. Mit einer Änderung des Bestimmungszwecks erlischt die Gültigkeit der CE-Kennzeichnung.
- Stellen Sie das Gerät in einer Umgebungs-temperatur von höchstens 35°C auf.
- Ihr Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die wiederaufbereitet und weiterverwendet werden können. Werfen Sie Ihr altes Produkt nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das komplette Produkt (einschließlich der Kabel, Stecker und des Zubehörs) bei der zuständigen Sammelstelle.

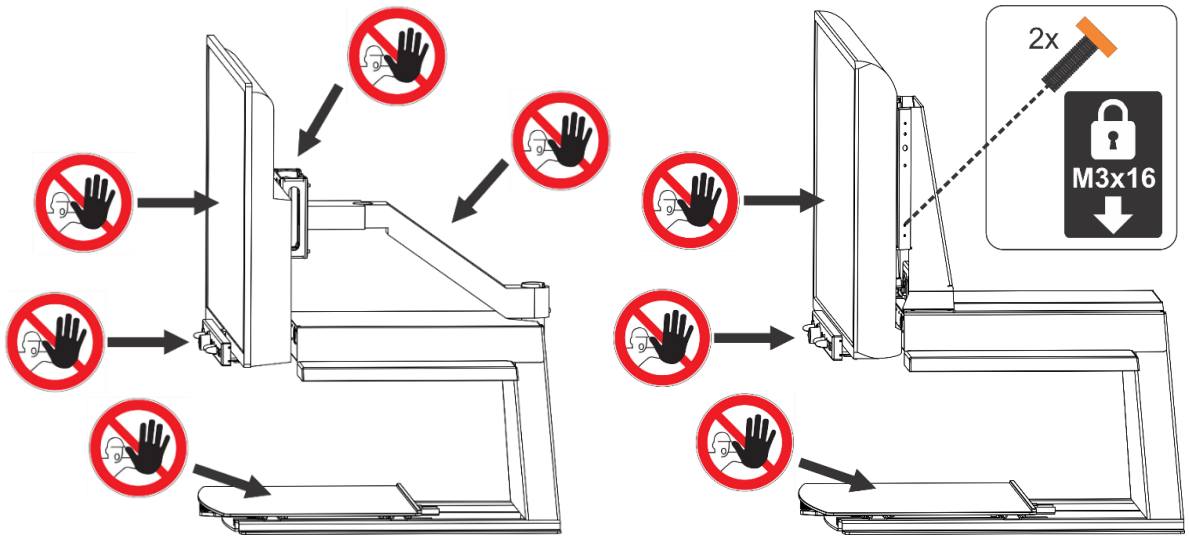


WARNUNG



Nur zuständige Leute dürfen den Bildschirm montieren oder zerlegen. Dadurch, dass der Bildschirm nicht korrekt installiert oder montiert wird, können ernsthafte Verletzungen verursacht werden!

Seien Sie besonders vorsichtig beim Verstellen des Vocatex. Fassen Sie den Vocatex nie am Bildschirm, am Bedienfeld oder am Schiebetisch an. Arretieren Sie auch immer die Höheneinstellung.



Wartungsvorschriften

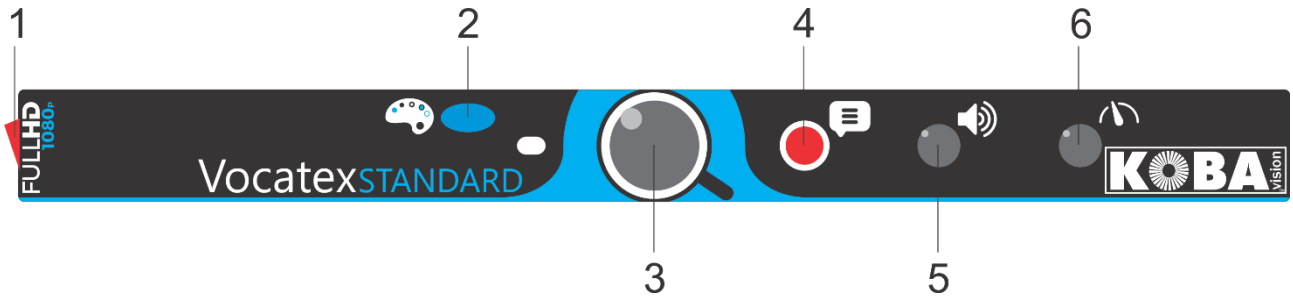
- Das Gerät können Sie mit einem feuchten Lappen reinigen. Reinigen Sie den Bildschirm, den Spiegel und die Linse ab und zu mit einem feuchten Tuch. Schlagen Sie in der Gebrauchsanleitung des Bildschirms nach.
- Bitte gehen Sie vorsichtig mit Ihrem Gerät um. Nur so wird es Ihnen jahrelang Freude bereiten.

Inbetriebnahme

Der Vocatex darf nur von zuständigem Personal installiert werden. Auf www.kobavision.be können Sie eine entsprechende Liste einsehen.

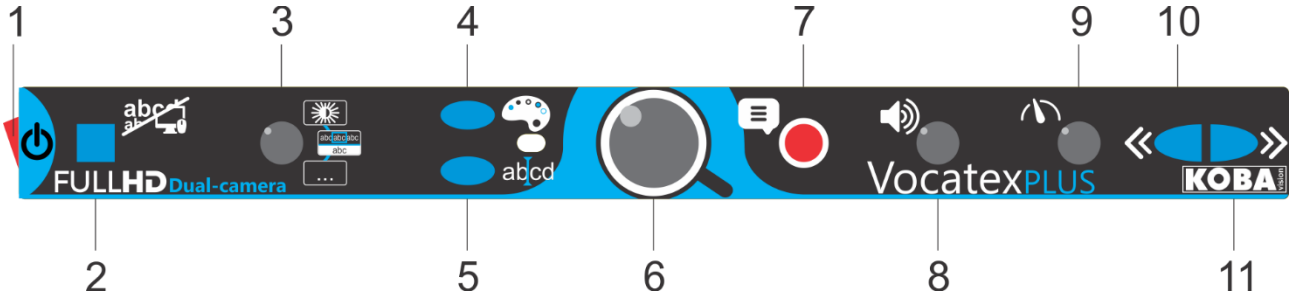
Bedienung

Vocatex Standaard



1	Ein/Ausschalter
2	**Kurz drücken:** wechselt zwischen Foto-, Negativ-, Positivmodus und Spaltenauswahl **Lang drücken im Fotomodus: wechseln zwischen Matt und Glänzend** **Lang drücken in Negativ- oder Postivmodus:** wechselt die Hintergrund- und Buchstabenfarbe
3	**Drehen:** vergrößern/verkleinern **Links drehen bei minimaler Vergrößerung:** ganze Seite aktivieren **Drücken:** Übersicht/Vergrößerung **Lang drücken:** Autofokus sperren
4	Vorlesen
5	**Drehen:** Lautstärke **Drücken und drehen:** eine andere Vorlesestimme oder automatisch auswählen
6	Lesegeschwindigkeit

Vocatex Plus



1	Ein/Ausschalter
2	Zwischen Rechner und Vocatex umschalten
3	**Drücken:** wechselt zwischen Helligkeit/Hintergrund, Lese-bereich und Ticker **Im Farbmodus:** Helligkeit **In Positiv- oder Negativmodus:** Hintergrund verbessern
4	**Kurz drücken:** wechselt zwischen Foto-, Negativ-, oder Positivmodus **Lang drücken im Fotomodus: wechseln zwischen Matt und Glänzend** **Lang drücken in Negativ- oder Postivmodus:** wechselt die Hintergrund- und Buchstabenfarbe
5	**Kurz drücken:** Spaltenauswahlhilfslinie ein-/ausblenden **Lang drücken:** Farbe der Spaltenauswahlhilfslinie wechseln
6	**Drehen:** vergrößern/verkleinern **Links drehen bei minimaler vergrößerung:** ganze Seite aktivieren **Drücken:** Übersicht/Vergrößerung **Lang drücken:** Autofokus sperren
7	Vorlesen
8	**Drehen:** Lautstärke **Drücken und drehen:** eine andere Vorlesestimme oder automatisch auswählen
9	Lesegeschwindigkeit
10	**Kurz drücken:** ein Wort zurück im Text **Kurz drücken auf ganzer Seite**: ein Textblock zurück im Text **Lang drücken:** ein Satz zurück im Text **Beide Tasten eindrücken (10 + 11):** ganze Bild lesen
11	**Kurz drücken:** ein Wort weiter im Text **Kurz drücken:** ein Textblock weiter im Text **Lang drücken:** ein Satz weiter im Text **Beide Tasten eindrücken (10 + 11):** ganze Bild lesen

Ein- und Ausschalten

Das Einschalten erfolgt mit **Knopf 1**. Die meisten Bildschirme werden vom Vocatex eingeschaltet. Wenn das nicht der Fall ist, schalten Sie dann auch den Bildschirm ein (siehe Gebrauchsanleitung für den Bildschirm).

Der Vocatex wird mit **Knopf 1** ausgeschaltet. Manche Bildschirme schalten sich automatisch aus, wenn der Vocatex ausschaltet.

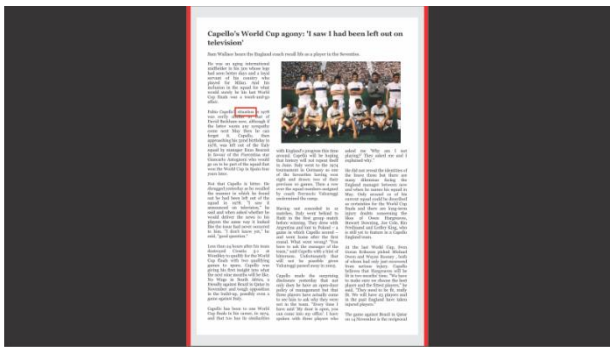
Nach dem Einschalten zeigt ein Balken auf dem Bildschirm, wie lange das Hochfahren dauert. Der Vocatex erzeugt eine gesprochene Nachricht, wenn das Gerät bereit ist.

Vorlesen

Der Vocatex liest alle Texte, die auf dem Bildschirm angezeigt werden. Durch Drücken der können Sie dem Vorlesen unabhängig von der gewählten Vergrößerung beginnen.

Vorgehensweise für ganze Seite

1. Legen Sie den Text unter den Vocatex.
2. Der Text wird auf dem Bildschirm gezeigt.
3. Drehen Sie **Knopf 6** auf Minimum. Drehen Sie nochmal, bis Sie "ganze Seite" hören. Der Text wird in voller Länge auf dem Bildschirm angezeigt.
4. Drücken Sie auf **Knopf 7,** um mit dem Vorlesen zu beginnen. Das Bild ist fixiert.
5. Um einen neuen Text vorlesen zu lassen, muss das Bild wieder freigelegt werden. Drehen Sie **Knopf 6** nach links oder warten Sie einige Sekunden, nachdem das Lesen automatisch für die gesamte Seite beendet wurde.


Capello's World Cup agony: 'I saw I had been left out on television'

Pause

Das Vorlesen beginnt, indem **Knopf 7** gedrückt wird. Um eine Pause einzulegen, drücken Sie **Knopf 7 oder 8** erneut. Zum Fortzusetzen des Vorlesens drücken Sie **Knopf 7 oder 8**.

Ununterbrochenes Lesen

Der Vocatex liest den Text ohne Pause. Wenn Sie eine ganze Seite lesen, brauchen Sie den Lesetisch nicht. Der Vocatex liest automatisch den gesamten Text ohne Unterbrechung.

Navigieren

Der Vocatex Plus kann satz- oder Textteil navigieren. Durch langes Drücken auf **Knopf 10** oder **Knopf 11** springt das Gerät jeweils einen Satz zurück oder weiter. Bei kurzem Drücken gehen Sie ein Textteil zurück oder weiter.

Fortgangsanzeige

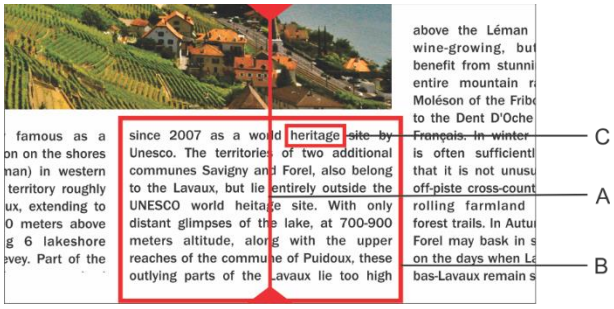
Während des Vorlesens zeigt der Vocatex eine Fortgangsanzeige. Dies ist ein Balken an der unteren Bildschirmkante, der den Fortgang im Text anzeigt.



Vorgehensweise mit die Spaltenauswahlhilfslinie

1. Legen Sie den Text unter den Vocatex.
2. Der Text wird auf dem Bildschirm gezeigt.

3. Wählen Sie einen Textblock aus, indem Sie den Textblock in die Mitte des Bildschirms legen oder indem Sie die Spaltenauswahlhilfslinie den Textblock wählen lassen. Dabei handelt es sich um eine Hilfslinie, welche die Mitte des Bildschirms anzeigt.
4. Drücken Sie auf **Knopf 7,** um mit dem Vorlesen zu beginnen.



A. Spaltenauswahlhilfslinie
B. Textblock
C. Textbox

Pause

Das Vorlesen beginnt, indem **Knopf 7** gedrückt wird. Um eine Pause einzulegen, drücken Sie **Knopf 7 oder 8** erneut. Zum Fortzusetzen des Vorlesens drücken Sie **Knopf 7 oder 8**.

Knopf 7 leitet beim Vorlesen stets einen neuen Texterkennungs-Prozess ein, was mehr Zeit erfordert. Wenn **Knopf 8** gedrückt wird, startet oder pausiert der Vocatex sofort, ohne einen neuen OCR-Prozess. Wir empfehlen, **Knopf 8** zu verwenden, wenn der Laufschrift-Ticker aktiviert ist.

Ununterbrochenes Lesen

Der Vocatex liest den Text ohne Pause. Wenn Sie den Text mitschieben, liest der Vocatex automatisch weiter, ohne anzuhalten. Der Leserahmen verschwindet und kommt zurück, wenn die neue Position gefunden worden ist.

Ganze Bild Lesen

Der Vocatex kann das ganzes Bild lesen indem beide Navigationstasten (**Knopf 10 und 11**) gleichzeitig gedrückt werden. Der Vocatex liest das ganzes Bild ohne Spaltenerkennung. Diese Funktion vereinfacht das Lesen von Rechnungen, Bankbelegen und Tabellen.

Navigieren

Der Vocatex Plus kann satz- oder wortweise navigieren. Durch langes Drücken auf **Knopf 10** oder **Knopf 11** springt das Gerät jeweils einen Satz zurück oder weiter. Bei kurzem Drücken gehen Sie ein Wort zurück oder weiter.

Um den Text ein weiteres Mal vorlesen zu lassen, schieben Sie den Text einfach mit dem Lesetisch wieder nach oben. Wenn Sie den Text um mehr als 1 cm nach oben verschieben, liest der Vocatex den Text wieder von Beginn an und nicht ab der letzten Leseposition.

Fortgangsanzeige

Während des Vorlesens zeigt der Vocatex eine Fortgangsanzeige. Dies ist ein Balken an der unteren Bildschirmkante, der den Fortgang im Text anzeigt. Die Fortgangsanzeige kann drei Formen annehmen.

Lesen innerhalb derselben Spalte

- Nach oben durchschieben oder weiterlesen, ohne dass der zu lesende Text aus dem Bild heraus geschoben wird: Der Leserahmen verschwindet beim Anhalten der Bewegung und erscheint wieder, wenn die neue Position gefunden worden ist.



- Weiterlesen, während der Text oben aus dem Bild heraus geschoben wird. Der Rahmen verschwindet und erscheint wieder, wenn der zu lesende Text wieder ins Bild kommt. Der Anschluss des Textes wird durch sich nähernde doppelte Balken angegeben.



- Wenn kein Anschluss möglich ist, also wenn der Text zu weit durchgeschoben worden ist, erscheint rechts ein Pfeil neben dem Balken. Sie können den Text neu positionieren, bis die Anzeige mit den 2 Balken erscheint.



Lesen einer folgenden Spalte

Es kann während des Lesens einer Spalte bereits in eine folgende Spalte weitergeschoben werden, ohne dass das Lesen der vorigen Spalte unterbrochen wird. Neben dem Balken erscheint dann ein Pfeil. Um einen Text zu wiederholen, können Sie den Text nach unten weiter schieben. Der Text wird dann von oben an gelesen.



Laufschrift-Ticker

Der Laufschrift-Ticker zeigt den vorgelesenen Text auf dem Bildschirm. Der Laufschrift-Ticker kann mit **Knopf 3** ein- oder ausgeschaltet werden. Durch Drehen an **Knopf 3** lässt sich die Größe einstellen. Indem auf **Knopf 3** gedrückt und daran gedreht wird, wird die Position auf dem Bildschirm eingestellt.

Die Farbkombinationen des Laufschrift-Tickers werden abhängig von den Farben, die mit **Knopf 4** eingestellt werden, automatisch eingestellt.

Wenn die Größe des Laufschrift-Tickers mit **Knopf 3** geändert wird, schaltet der Laufschrift-Ticker bei einer bestimmten Größe von Scrollen auf Wort für Wort um.

Die Geschwindigkeit des Laufschrift-Tickers hängt von der Lesegeschwindigkeit ab. Die Geschwindigkeit kann durch Drehen an **Knopf 9** geändert werden.

Lese-bereich / Lesebalken

Der Lese-bereich oder Lesebalken ist ein waagerechter Balken auf dem Bildschirm. Der Text im Balken wird hell dargestellt. Die Lese-bereich dient zum Abdecken von Text oder zum Auswählen eines Teils des zu lesenden Texts.

Drücken Sie auf **Knopf 3,** bis der Balken auf dem Bildschirm steht. Drehen Sie an **Knopf 3,** um die Position einzustellen. Drücken und drehen Sie an **Knopf 3**, um die Breite einzustellen. Drücken Sie an **Knopf 5**, um die Begrenzungslinien anzuzeigen oder auszublenden. Drücken Sie lange an **Knopf 5**, um die Farben zu ändern.

Drücken Sie beide **Navigationstasten 10 und 11** gleichzeitig, um den Text in der Lese-bereich ohne Spaltenerkennung zu lesen.

Drücken Sie die **Knopf 7**, um den Text in der Lese-bereich mit Spaltenerkennung zu lesen.

Die Lese-bereich oder Lesebalken ist nicht verfügbar, wenn im Ganzseitenmodus gelesen wird.

Stimmhöhe

Drücken Sie auf die Lautstärke Taste (**Knopf 8**) und drehen Sie gleichzeitig an der Geschwindigkeitstaste (**Knopf 9**).

Sprache und Vorlesestimmen

Sprachemenü

Achtung! Bei der ersten Inbetriebnahme erscheint dieses Menü automatisch.

Sie können die Spracheinstellungen des Vocatex jederzeit ändern. Um das Sprachmenü zu öffnen, drücken Sie 10 Sekunden auf **Knopf 7**. Das Sprachmenü öffnet sich. Das Menü hat 3 Schritte:

Schritt 1: Sprache der gesprochenen Hilfsmitteilungen

Hier stellen Sie die Sprache der gesprochenen Knöpfe ein. Dies ist Ihre Muttersprache. Ein Einwohner aus Frankreich wählt Französisch. Durch Drehen am großen Knopf wählen Sie die Sprache aus. Durch langes Drücken auf **Knopf 7** wechseln Sie zu Schritt 2.

Schritt 2: Bevorzugte Stimme

Die meisten Sprachen haben verschiedene Stimmen. In Schritt 2 stellen Sie die bevorzugte Stimme der gesprochenen Knöpfe und die bevorzugte Vorlesestimme ein. Sie können meistens zwischen einer männlichen oder einer weiblichen Stimme wählen. Im Französischen haben Sie die Wahl aus Virginie, Thomas, Felix, Julie und Audry. Durch Drehen am großen Knopf wählen Sie die Sprache aus. Durch langes Drücken auf **Knopf 7** wechseln Sie zu Schritt 3.

Schritt 3: Andere Vorlesestimmen

Wenn Sie Texte mit anderen Stimmen oder in anderen Sprachen vorlesen lassen wollen, stellen Sie die anderen Stimmen mit Schritt 3 ein. Durch Drehen am großen Knopf wählen Sie eine Stimme. Durch kurzes Drücken auf **Knopf 7** schalten Sie die Stimme ein oder aus. (X) zeigt an, dass die Stimme eingeschaltet ist. ( ) zeigt an, dass die Stimme ausgeschaltet ist. Sie können mehrere Stimmen ein- oder ausschalten. Durch langes Drücken auf **Knopf 7** schließen Sie das Menü.

Automatische Spracherkennung

Die automatische Spracherkennung kann eingeschaltet werden, indem auf **Knopf 8** gedrückt und daran gedreht wird, bis der Vocatex „Automatisch“ sagt.

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, wird jeder Textblock in der entsprechenden Sprache gelesen. Die Standardstimme ist voreingestellt. Wenn Sie möchten, dass der Text mit einer anderen Stimme vorgelesen wird, stellen Sie im Sprachenmenü 1 Stimme (Ihre Vorzugsstimme) pro Sprache ein.

Computeranschluss

Knopf 2 wechselt den Eingang des Bildschirms zwischen HDMI1 und HDMI2 oder HDMI 1 und HDMI 3.

Um den Knopf auf dem Frontpult zu verwenden, muss der Vocatex mit HDMI 1 verbunden sein. Der Computer muss mit dem HDMI2- oder HDMI3-Anschluss des Bildschirms verbunden sein. Diese Verbindung kann mit einem HDMI-HDMI, HDMI-DVI oder HDMI-DisplayPort-Kabel erfolgen.

Der Computeranschluss bietet 2 Möglichkeiten:

Vollbildschirm (am häufigsten verwendet)

Indem der Computerknopf 2 gedrückt wird, wechselt der Vocatex zwischen dem Bild des Computers und dem Bild der Kamera. Das Computerbild wird vollständig auf dem Vocatex gezeigt.

Split Screen

(in Kombination mit ZoomText 10 und höher oder SuperNova 15.03 und höher) – Nur Windows OS

Im Splitscreen-Modus wird der Bildschirm in zwei Teile aufgeteilt. Ein Teil zeigt das Bild des Vocatex. Der andere Teil zeigt das Bild des Computers. Das Bild kann sowohl oben/unten oder links/rechts gezeigt werden.

Verbinden Sie ein USB-Kabel an der Rückseite des Vocatex. Drücken Sie auf **Knopf 2**, um zum Computerbild zu wechseln. Das Computerbild wird als Vollbildschirm gezeigt. Öffnen Sie ZoomText oder SuperNova und starten Sie die Kamerafunktion.

Spezifikationen des Computers

- Unbenutzter USB 3.0-Port (USB 3.0 oder 2.0)
- Windows 11, 10, 8.1, 8, 7 – 32/64 Bit;
- ZoomText 10 und höher oder SuperNova 15.03 und höher.

Installation

- Verbinden Sie den Vocatex mit dem Computer mit einem USB-Kabel. (USB 3.0)
- Stellen Sie den Vocatex als Kamera bei ZoomText oder SuperNova ein. Starten Sie die ZoomText/SuperNova-Webcam.

Programmierbare Knöpfe

Der Vocatex hat mehrere programmierbare Knöpfe. Den **Knöpfen 2, 4** und **6** können besondere Funktionen zugeordnet werden. Diese Knöpfe können von Ihrem Händler eingestellt werden.

Knopf 2:

- Wechsel zwischen Vocatex-Bild und Computer-Bild **(Standard)**
- Reset

Knopf 3 (kurz drücken, um zwischen den verschiedenen Möglichkeiten zu navigieren)

- Helligkeit/Hintergrundbeleuchtung, Lese-bereich, Ticker **(Standard)**
- Beleuchtung, Leselinie, *Lese-Bereich mit Ticker*

Knopf 4: Verschiedene Farbkombinationen

- Schwarz/Weiß, Weiß/Schwarz, Schwarz/Gelb, Gelb/Schwarz, Schwarz/Grün, Grün/Schwarz **(Standard)**
- Schwarz/Rot, Rot/Schwarz, Schwarz/Blau, Blau/Schwarz, Schwarz/Cyan, Cyan/Schwarz, Schwarz/Magenta, Magenta/Schwarz, Schwarz/Orange, Orange/Schwarz, Schwarz/Grau, Grau/Schwarz, Blau/Gelb, Gelb/Blau, Blau/Weiß, Weiß/Blau, Rot/Weiß, Weiß/Rot, Oranje/Weiß, Weiß/Oranje, Grün/Weiß, Weiß/Grün

Knopf 6:

- Übersicht/Vergrößerung **(Standard)**
- Wechsel zwischen Vocatex-Bild und Computer-Bild, Reset, Vorlesen

Beleuchtung

(nicht standardmäßig eingestellt – bitten Sie Ihren Händler, diese zu aktivieren)

Drücken Sie auf **Knopf 3,** bis der Vocatex „Beleuchtung“ sagt.

Durch Drehen an **Knopf 3** wird die Intensität des Kameralichts und der Knöpfe eingestellt.

Leselinie

(nicht standardmäßig eingestellt – bitten Sie Ihren Händler, diese zu aktivieren)

Die Leselinie ist eine waagerechte Linie auf dem Bildschirm.

Drücken Sie auf **Knopf 3,** bis die Linie auf dem Bildschirm erscheint. Drehen Sie an **Knopf 3**, um die Position einzustellen. Drücken und drehen Sie **Knopf 3**, um die Farbe zu ändern.

Lese-Bereich mit Ticker

(nicht standardmäßig eingestellt – bitten Sie Ihren Händler, diese zu aktivieren)

Gleiche wie Lese-bereich mit Ticker.

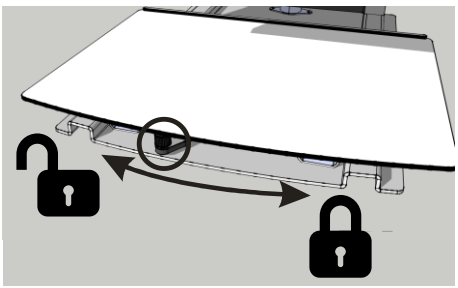
Kopfhörer

An der Klinkenbuchse an der Rückseite des Vocatex können ein Kopfhörer oder externe Lautsprecher angeschlossen werden. Ein langer Druck auf **knopf 8** schaltet den Vocatex zwischen den internen Lautsprechern und den Kopfhörern um (nicht auf allen Bildschirmen verfügbar).

Lesetisch

Der Lesetisch besteht aus hochwertigem Material und ist dazu bestimmt, ein A3-Blatt vollständig betrachten zu können.

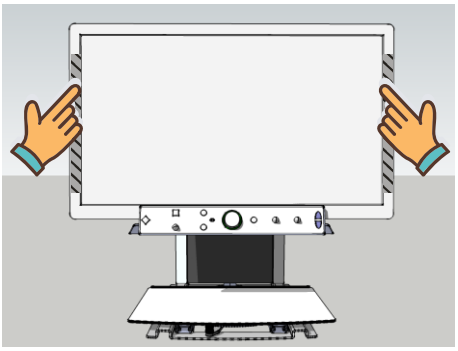
Unter der Platte befindet sich ein Hebel zur Bedienung der Bremsen. Wenn Sie den Hebel nach links bewegen, ist der Lesetisch frei. Wenn Sie ihn nach rechts bewegen, stellen Sie die Reibung ein. Wenn der Hebel ganz nach rechts steht, ist der Lesetisch arretiert.



Höheneinstellung und Kantelen

Höhe (Flex arm und große Bildschirme)

Sie können die Höhe des Bildschirms so anpassen, wie Sie es persönlich bevorzugen. Dazu greifen Sie den Bildschirm links und rechts und bewegen ihn nach oben oder unten.

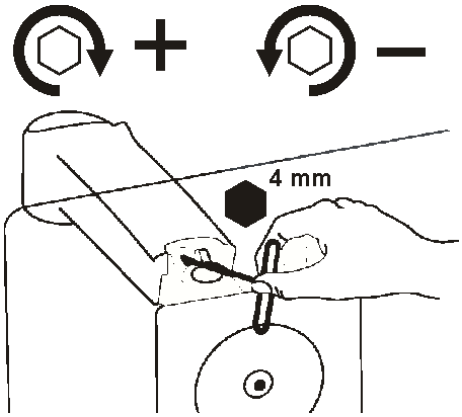


Hubkraft erhöhen (Flex arm)

Wenn der Schirm nicht oben bleibt, muss die Hubkraft erhöht werden. (Inbus nach rechts drehen)

Hubkraft senken (Flex arm)

Wenn der Schirm nicht unten bleibt, muss die Hubkraft reduziert werden. (Inbus nach links drehen)



Neigung (Flex arm)

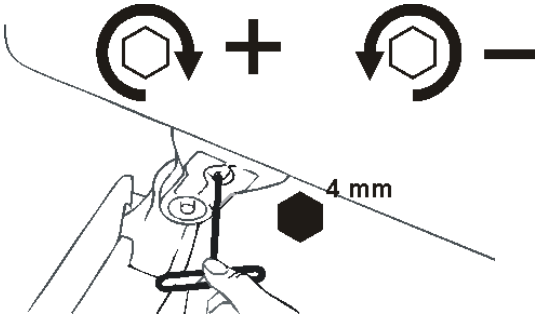
Sie können des Bildschirms neigen. Dazu greifen Sie den Bildschirm links und rechts und neigen ihn.

Reibung erhöhen

Wenn der Schirm selbst nach unten neigt, muss die Reibung erhöht werden. (Inbus nach rechts drehen)

Reibung senken

Wenn der Schirm sehr schwierig zu neigen ist, muss die Reibung reduziert werden. (Inbus nach links drehen)



Tipps für den Gebrauch

Vorlesen von Textspalten

Das Vorlesen sollte am besten in einem Lesemodus erfolgen, bei dem man sich leicht zwischen den Textspalten bewegen kann.

Vorlesen - Texterkennung

Es kann sein, dass es bei der Texterkennung zu Fehlern kommt. Dies kann man durch das Verändern der Vergrößerung ausgleichen.

Lesen

Sie lesen am besten im Negativ- oder Positivmodus. In diesen Modi wird das Bild für Sehgeschädigte angepasst zu einem Bild mit hohem Kontrast und verbessertem Hintergrund. Sie können den Hintergrund und die Buchstaben je nach Wunsch einstellen. Der Hintergrund kann mit der Hintergrundunterdrückung eingestellt werden (verfügbar auf dem Vocatex Plus). Auf diese Weise können Sie die Struktur eines Blattes wegfiltern. Diese einzigartige Funktion gestattet es, jederzeit einen kontrastreichen Hintergrund ohne störende Unreinheiten des Papiers einzustellen.

Bilder betrachten

Fotos können Sie am besten in der Farbwiedergabe betrachten. Diese Wiedergabe ist ein nicht bearbeitetes Bild ohne Kontrasterhöhung. Mit dem Helligkeitsknopf (verfügbar auf dem Vocatex Plus) können Sie das Bild anpassen, sodass Sie das Foto noch besser sehen können. Sperren Sie die Autofokus für ein bessere Auflösung.

Basteln

Beim Basteln verwenden Sie am besten eine geringe Vergrößerung und die Echtfarbeinstellung.

Schreiben

Unter Ihrem Vocatex können Sie auch schreiben. Am besten verwenden Sie einen schwarzen Kugelschreiber und liniertes Papier. Schreiben ist einfacher mit gesperrte Autofokus.

Garantie und service

Garantieerklärung

Die KOBA Vision gewährt für jedes KOBA Vision Bildschirmlesegerät eine Garantie für zwei Jahre ab Lieferdatum. Um von der Garantie Gebrauch machen zu können, müssen Sie das Verpackungsmaterial aufbewahren.

Die Garantiedienstleistungen werden durch die KOBA Vision oder durch einen Händler von KOBA Vision geleistet. Wenn das Bildschirmlesegerät nicht einwandfrei in Stand gesetzt werden kann, liegt es an KOBA Vision selbst zu entscheiden, ob das Bildschirmlesegerät gegen ein anderes mit gleichwertiger Spezifikation ausgetauscht wird. Sämtliche Komponenten und Produkte, die innerhalb des Garantiezeitraumes ausgetauscht werden, sind Eigentum der KOBA Vision.

Garantiebestimmungen

Die Garantie erlischt, wenn das Bildschirmlesegerät von KOBA Vision:

- nicht gemäß den Anweisungen oder falsch verwendet worden ist;
- durch einen Sturz oder einen Stoß beschädigt worden ist;
- zerlegt wurde oder anderweitigen Arbeiten unterzogen wurde;
- schon vorher von einer nichtanerkannten Servicestelle in Stand gesetzt worden ist.

Die Garantie gilt keinesfalls für Folgeschäden.

Mit Ausnahme der obigen, ausdrücklich erwähnten Garantiebestimmungen übernimmt die KOBA Vision keine anderweitige Haftung. Diese Haftungsbeschränkung beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Verbraucherrechte des Kunden oder die Rechte, die der Kunde dem Verkäufer gegenüber geltend machen kann.

Kundendienst

Bitte halten Sie, bevor Sie zu KOBA Vision oder Ihrem Händler Kontakt aufnehmen, den Produktnamen, die Seriennummer, das Kaufdatum, die Rechnungsnummer und die Fehlermeldungen oder Besonderheiten der Problematik bereit.

Meldung von schwerwiegenden

Vorfällen Wenn ein schwerwiegender Vorfall beim Gebrauch dieses Produkts auftritt, der sich auf den Gebraucher auswirkt, muss dieser dem Hersteller des Produkts oder dem autorisierten Fachhändler gemeldet werden.

Sollte der Vorfall innerhalb der Europäischen Union (EU) auftreten, muss er auch die Behörde vor Ort gemeldet werden, die im jeweiligen Mitgliedstaat zuständig ist.

Hersteller

KOBA Vision bv
De Oude Hoeven 6
3971 Leopoldsburg
Belgien

Fon. +32 11 51 70 80
info@kobavision.be
www.kobavision.be

Schweizer Bevollmächtigter

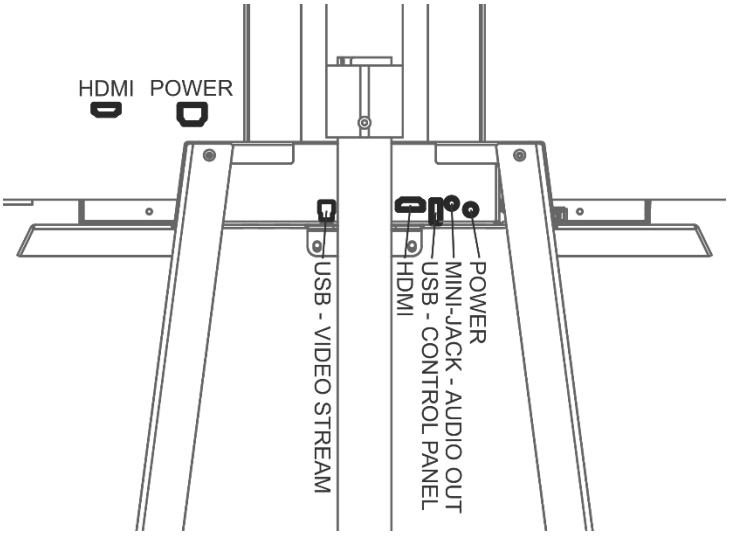
Accesstech AG
Bürgenstrasse 12
6005 Luzern
Schweiz

Fon: +41 41 227 41 27
info@accesstech.ch
www.accesstech.ch

KOBA Vision bv | De Oude Hoeven 6 | 3971 Leopoldsburg | Belgium
Tel. +32 11 51 70 80 | info@kobavision.be | www.kobavision.be
Company number 0455822497 | VAT BE0455822497 | RPR Antwerp, division Hasselt

Specifications

Spécifcations – Specificaties - Technische Angaben

Inputs **Connexions** **Aansluitingen** **Anschlüsse** 	*Base Unit* • HDMI OUT • POWER IN • USB (Vocatex USB Video Stream) • USB (Frontpanel) • Audio OUT - MiniJack 3,5mm *Screen* Consult the screen manual.
Power **Alimentation** **Voeding** **Stromversorgung**	*Base Unit* Input: 15V DC 2A (MAX) Max. Power: 30W Standby Power: 0,16W *Screen* Consult the screen manual.
Maximum field of view - Angle de vue maximal **Maximale kijkhoek - Maximales Blickfeld**	210 mm ± 5 mm
Minimum field of view - Angle de vue minimal **Minimale kijkhoek - Minimaler Blickfeld**	10 mm ± 1 mm
Minimum magnification **Agrandissement minimal** **Minimale vergroting** **Minimaler Vergrößerung**	22 screen: 2,3x ± 0,1x 27 screen: 2,8x ± 0,1x 32 screen: 3,3x ± 0,1x 43 screen: 4,5x ± 0,1x
Maximum magnification **Agrandissement maximal** **Maximale vergroting** **Maximales Vergrößerung**	22 screen: 47,9x ± 4,8x 27 screen: 59,7x ± 6,0x 32 screen: 69,9x ± 7,1x 43 screen: 94,3x ± 9,5x

Model: Vocatex 4

Version: 20240909

KOBA Vision bv | De Oude Hoeven 6 | 3971 Leopoldsburg | Belgium

Tel. +32 11 51 70 80 | info@kobavision.be | www.kobavision.be

Company number 0455822497 | VAT BE0455822497 | RPR Antwerp, division Hasselt

Natuur Park Hoge Kempen



In het Nationaal Park Hoge Kempen kan je de natuur in haar volle glorie bewonderen. Als bezoeker word je hier gegrepen door de grootsheid van de natuur. Uitgestrekte dennenbossen worden afgewisseld met paarsbloeiende heide, grote waterplassen getuigen van grind- en zandwinning en hoge toppen bieden grootse vergezichten. In het Nationaal Park Hoge Kempen kan je nog makkelijk verloren lopen. Maar dat zal niet gebeuren, want je kan er altijd en overal vertrouwen op een goede bewegwijzering.

Het Nationaal Park Hoge Kempen is door de Verenigde Naties erkend als het enige nationaal park in België. Een natuurgebied moet een oppervlakte van 1.000 hectare hebben en moet in de eerste plaats gericht zijn op natuurontwikkeling om daarvoor in aanmerking te komen. “De fauna en flora staan dus op de eerste plaats, maar ook de bezoekers worden flink in de watten gelegd. Elk seizoen heeft hier bovendien zijn eigen charme.”

Vijf toegangspoorten met elk hun eigen beleving

Het Nationaal Park Hoge Kempen beschikt over een uitgekiend routenetwerk voor recreanten en toeristen en is toegankelijk via vijf onthaalpoorten. Deze poorten zijn aan de rand van het park gelegen, om de eigenheid van de natuurpracht te beschermen en te vrijwaren. Elke poort is verbonden met een eigen thema. Zo kan je het Nationaal Park op vijf verschillende manieren beleven.

Kattevennen in Genk is de poort van de ‘macrokosmos’, met Cosmodrome, als markantste oriëntatiepunt. Behalve wandelen, fietsen, mountainbiken, paardrijden, skiën, minigolfen en ravotten in de speeltuin, kan je hier ook door een grote telescoop naar de sterren kijken.

De Lieteberg in Zutendaal is de poort van de ‘microkosmos’, waar je uitgebreid kan kennismaken met de wondere wereld van kleine kriebeldiertjes en fladderende vlinders. Je kan er ook een verkwikkende, 2 kilometer lange tocht maken op het Blote Voetenpad. Met je voeten en je zintuigen voel je de bijzondere prikkels van hout, stenen, boomsnippers, gras, leem en water. Koud en warm, vochtig en droog, opwekkend en prikkelend.

De Mechelse Heide in Maasmechelen is de enige poort die in het Nationaal Park ligt. De paarse heide en de uitgestrekte vergezichten zijn extra mooi in augustus en september. De plek bij uitstek om te wandelen.

In Pietersheim in Lanaken wordt het adellijke verleden van het Nationaal Park opgediept. Ooit was dit het jachtgebied van de familie de Merode, een oud Belgisch, Duits en Nederlands adellijk geslacht, dat gelieerd was met de meeste Europese vorstenhuizen. Vanuit Pietersheim ontdek je de dichte dennenbossen, oude beukendreven, jeneverbessen en de uitgestrektheid van het Pietersembos. De kleintjes kunnen onderweg hun hart ophalen in de Kinderboerderij.

Station As is de poort van het wiel, oftewel de wielen van de treinen van het toeristische kolenspoor en de wielen van de duizenden fietsers die hier elk jaar voorbij komen. Centraal staat het oude stationsgebouw van As, waar je een toeristisch ritje naar Waterschei of naar Eisden kan maken met een oude dieseltrein of op een railbike.

Op en top natuur

Het Nationaal Park bestaat uit verschillende Vlaamse natuur- en bosreservaten. Centraal ligt een groot open heidegebied. Op het Kempisch Plateau ligt de Mechelse heide, in grote lijnen een droog heidegebied met hier en daar vennen. Aan de voet van dit plateau liggen de verscheidene natte heidegebieden, zoals de

Inauguration de la nouvelle gare de Liège



Ce vendredi, la SNCB inaugure la nouvelle gare des Guillemins, prouesse architecturale due à l'architecte espagnol Santiago Calatrava. Face à la nouvelle gare, 30 000 personnes pourront assister gratuitement au spectacle inaugural orchestré par Franco Dragone. Budget du spectacle : 650.000 euros.

Avec l'inauguration de la gare des Guillemins à Liège ce vendredi, et l'inauguration du parking qui clôture la liste des travaux de rénovation de la gare d'Anvers la semaine prochaine, la SNCB-Holding est à la fête. Et à l'ouvrage. En proposant une visite simultanée des deux « monuments » en compagnie de leurs architectes respectifs, ce sont deux conceptions, deux styles, deux mondes et deux histoires qui sont racontées.

La gare de Liège

À Liège, tout sourire, Santiago Calatrava va et vient, emmène son petit groupe en slalom entre les ouvriers qui achèvent le nettoyage de l'immense armature de verre et d'acier, ceux qui s'affairent sur les commerces de la nouvelle galerie qui doivent être opérationnels ce samedi (vu l'état d'avancement, les nuits seront longues…) et les artistes du spectacle de Franco Dragone qui prennent possession des lieux, pour la première fois, afin de mettre au point le spectacle que la RTBF retransmettra en direct vendredi soir. Ça court dans tous les sens au rez-de-chaussée, sous la voûte, des alpinistes nettoyeurs sont suspendus dans le vide, dehors des gens du spectacle sautent sur des trampolines. Entre un essai de musique de spectacle et l'annonce des trains qui entrent en gare, entouré de caméras et de micros, Calatrava parle, explique, raconte.

Dans un même élan, il passe des 32.000 m2 de vitrage aux 11.000 tonnes d'acier (plus que la tour Eiffel) avant d'inviter à regarder la ville, la colline de Cointe, les ouvertures multiples sur les quartiers qui entourent la gare. Sa gare. Un peu en retrait, Robertina son épouse le regarde faire. Elle se souvient de l'aquarelle qui a été la première ébauche de la gare liégeoise même si plus de 100.000 dessins et peintures figurent aujourd'hui dans les archives du bureau de Zurich. « Quand l'esquisse est belle, le résultat est toujours beau », résume celle qui suit, tout en discrétion, les nombreux projets qui appellent son mari à travers le monde. Santiago a voulu une gare en courbe pour parer Liège « qui, si les villes ont un sexe, doit être une femme ». Dans le joyeux bordel liégeois des dernières heures avant l'ouverture, l'ampleur de ce qui reste à faire n'altère pas la certitude des responsables de la SNCB-Holding : ce sera prêt. Sa gare TGV, Liège l'a tellement voulue, qu'il est temps qu'elle se l'approprie. Samedi, 5 h 30 du matin, une nouvelle vie commence.

La gare d'Anvers

Quelques heures plus tôt, à la gare Centrale d'Anvers, c'est l'inverse. Tout paraît calme et ordonné dans ce « monument » classé quatrième plus belle gare du monde par les lecteurs américains du magazine Newsweek (derrière Saint Pancrace à Londres, Central Station à New York et la gare Victoria de Bombay). « Au départ, les gens ne voulaient pas d'une gare TGV à Anvers », rappelle Jannie Haeck, le président de la SNCB Holding. Lassés des travaux interminables dans la ville, ils se demandaient ce que pourrait bien leur apporter une halte de ce train pour businessmen en mouvance entre Amsterdam et Paris hormis de nouveaux inconvénients.